

REPUBLIQUE ALGERIENNE DEMOCRATIQUE ET POPULAIRE
MINISTERE DE L'ENSEIGNEMENT SUPERIEUR ET DE LA RECHERCHE
SCIENTIFIQUE

UNIVERSITE MOHAMED BOUDIAF - M'SILA

FACULTE DES LETTRES ET DES
LANGUES
DEPARTEMENTDES LETTRES
ETLANGUE FRANÇAISE



DOMAINE : LETTRES ET
LANGUE ETRANGERES
FILIERE : LANGUE FRANÇAISE
OPTION : DIDACTIQUE DU FLE

**Mémoire présenté pour l'obtention
Du diplôme de Master Académique**

Par : LEMOUNES Sara

REGHIOUA Doua

Intitulé

**Faut-il favoriser l'enseignement-apprentissage simultané de l'anglais et
du français à l'école primaire?**

- cas des enseignants de FLE aux écoles :Khadraoui Elmokhtar,
DahiaBouزيد, Lakhdar Iomar, et Abdelatif Elhachemi, à
M'sila.

Soutenu devant le jury composé de :

Dre. KHARKHACHE Souhila	Université Mohammed Boudiaf M'sila	Présidente
Dre. ROUABAH Fatima Zohra	Université Mohammed Boudiaf M'sila	Rapporteur
Dre. TEBBANI Ibtissem	Université Mohammed Boudiaf M'sila	Examineur

Année universitaire : 2022 /2023

Remerciements

À l'issu de ce travail,

Nous remercions ALLAH le tout puissant de nous avoir donné la force et la volonté de finir ce travail.

Nos profonds remerciements vont à notre adorable encadrante Madame Rouabah Fatima Zahra qui a accepté de diriger ce travail. Nous la remercions fortement pour ses orientations, ses conseils, son encouragement et surtout sa disponibilité.

Nos Chaleureux remerciements à nos deux familles qui nous ont soutenues durant la réalisation de ce travail.

Nous remercions également les membres du jury d'avoir accepté d'évaluer notre travail et pour l'intérêt qu'ils ont porté à notre recherche, en acceptant d'examiner ce travail et de l'enrichir par leurs propositions ainsi à tous les enseignants et les enseignantes du département de français.

Enfin, nous tenons aussi à remercier toutes les personnes qui ont participé de près ou de loin à la réalisation de ce travail.

Dédicace

C'est avec l'expression de ma reconnaissance que je dédie ce modeste travail.

À ma chère maman, qui m'a tout offert, à celle qui a tout fait pour ma réussite, pour sa douceur, sa présence, ses sacrifices et ses encouragements.

Mon cher papa, la lumière qui m'a toujours guidée vers le bon chemin et à qui je dois ce que je suis devenue.

À mes frères (Moussa et Ayoub) et mes sœurs (Fatima Zahra et Asma)

À ma famille REGHIOUA.

DOUA.

Dédicace

Je tiens à dédier ce travail à ceux qui sont le symbole de tendresse et d'amour, et qui ont sacrifié leur vie pour que la nôtre soit heureuse.

À mes chers parents, Que DIEU les garde.

À mes chers frères ILYASS, AYOUBET ANES.

À ma famille LEMOUNES.

À mes chères amies.

SARA.

TABLE DES MATIERES

Remerciements.....	I
Dédicace	III
TABLE DES MATIERES	IV
INTRODUCTION GENERALE.....	Erreur ! Signet non défini.
CHAPITRE N°I : L'ENSEIGNEMENT-APPRENTISSAGE DE L'ANGLAIS ET DU FRANÇAIS AU CYCLE PRIMAIRE	
Introduction partielle.....	4
I .1. Qu'est-ce qu'une langue ?	4
I .2. Autour de la langue étrangère et son processus d'apprentissage.....	5
I.3.Enseignement-apprentissage des langues étrangères dans le contexte algérien.....	6
I.4. Les statuts des langues étrangères enseignées au primaire en Algérie	7
I .4.1. La langue française	7
I. 4. 2. La langue anglaise	8
I .5. L'apprentissage précoce des langues étrangères	8
I .5.1. Les raisons d'apprentissage précoce des langues étrangères.....	9
I.5 .2. Les bienfaits liés à l'apprentissage précoce des langues étrangères	9
I .5.2.1. Des avantages cognitifs.....	10
I.5 .3. Quels sont les défis rencontrés pour un meilleur apprentissage précoce des langues étrangères ?	11
Conclusion partielle	12
CHAPITRE N°II : L'ORAL EN CLASSE DE FLE	
Introduction partielle.....	14
II.1. Définition de l'oral	15
II.2. Les composantes de l'oral	16
II.2.1. La compréhension orale.....	16
II.2.1.1. Les types de l'écoute	17
II.2.2. L'expression orale	17
II.3. La place de l'oral dans les différents courants méthodologiques.....	19
II.3.1. L'oral dans la méthodologie traditionnelle	19
II .3.2. L'oral dans la méthodologie directe.....	20
II .3.3. L'oral dans la méthodologie audio-Orale	20
II .3.4. L'oral dans les méthodologies audio-visuelle.....	20
II .3.5. L'oral dans l'approche communicative.....	20
II .3.6. L'oral dans l'approche actionnelle.....	20
II .4. Les spécificités de l'oral	21
II .4.1. La spontanéité.....	21
II .4. 2. les éléments prosodiques	21

II .4.2.1. Les Pauses	21
II .4.2.2. L'intonation	21
II .4.2.3. Les accents d'insistance	21
II .4.2.4. Le débit.....	21
II .4.2.5. Le ton.....	22
II .4.2.6. La liaison et l'enchaînement	22
II .4.2.7. Les contractions	22
II.4.2.8. Les interjections.....	22
II.4.2.9. Les hésitations rupture.....	22
II .4.2.10. Les accents	22
II .4.3. La communication corporelle	23
II .5. Anglais/ français deux langues prosodiquement différentes	23
II .6. L'enseignement- apprentissage de l'oral en 3 ^{ème} année primaire	23
II .7. Le profil d'entrée/sortie en 3 ^{ème} AP	24
II .7.1. Profil D'entrée	24
II .7.2. Profil de sortie	25
II .8. Les problèmes rencontrés à l'oral en classe de FLE avec la 3 ^{ème} AP	26
Conclusion partielle	27

CHAPITRE N°III :

L'EXPERIMENTATION

III.1. Cadre général et déroulement de l'expérimentation	29
III .1.1. Méthodologie	29
III.1.2. Instruments de l'enquête	30
III.1.3. Cadre conceptuel de la recherche	31
III.1.4. Elaboration de l'outil de travail.....	31
III.1.5. Présentation et description de l'échantillon.....	32
III.1.5.1. Le sexe	32
III.1.5.2. L'âge et L'expérience dans l'enseignement du FLE	34
III.1.5.3. Diplômes	35
III.2. Analyse des résultats	35
CONCLUSION GENERALE	Erreur ! Signet non défini.
REFERENCES BIBLIOGRAPHIQUES	51
ANNEXES.....	54

Liste des tableaux

Tableau 1 : Les critères de l'expression orale selon Roux P.Y.....	19
Tableau 2 : cadre conceptuel de la recherche.....	31
Tableau 3 : Tableau 1 : Description de l'échantillon (le sexe).....	32
Tableau 4 : Description du G2 (Seulement).....	33
Tableau 5 : Description de l'échantillon selon l'âge et l'ancienneté.....	34
Tableau 6 : Description de l'échantillon selon les diplômes	35
Tableau 7: Nombre des enseignants pour l'apprentissage précoce du FLE et de l'anglais au cycle primaire.....	36
Tableau 8: L'intégration simultanée de l'anglais et du français à l'école primaire ?.....	Erreur ! Signet non défini.
Tableau 9: Les nouveaux obstacles et les contraintes en classe de FLE	Erreur ! Signet non défini.
Tableau 10:l'alternance entre les deux codes (français / Anglais) ?	Erreur ! Signet non défini.
Tableau 11:l'influence de différences prosodique sur le processus d'apprentissage	41
Tableau 12: les problèmes rencontrés à l'expression orale en classe de FLE	43
Tableau 13:l'avantage de l'apprentissage simultané de deux langues étrangères dans nos écoles primaires	44
Tableau 14: le niveau d'intégration de la langue anglaise au cycle primaire.....	45

Listes des figures

Figure 1 : Définition de l'oral selon Jean-Marc Coletta	15
Figure 2 : Elaboration de l'outil de travail.....	32
Figure 3 :	33
Figure 4 :	34
Figure 5 :	35
Figure 6 :	36
Figure 7 :	37
Figure 8 :	39
Figure 9 :	40
Figure 10 :	41
Figure 11 :	43
Figure 12 :	44

Figure 13 : 45



INTRODUCTION GENERALE

Au sein du système éducatif algérien l'enseignement-apprentissage des langues étrangères dès les premières années à l'école primaire est devenu une priorité et un secteur en plein développement.

Selon l'étude de revue de traduction et des langues, il existe une polémique autour de l'apprentissage simultané de plusieurs langues pour les enfants et malgré tous les obstacles rencontrés par les jeunes enfants dans l'apprentissage des langues étrangères, il est probable qu'apprendre plusieurs langues en même temps semble plus facile durant l'enfance : « il est important d'être confronté dès le plus jeune âge à la langue étrangère, plus l'apprentissage sera précoce mieux sera pour l'enfant. L'enfant a toute la souplesse intellectuelle pour imiter, pour apprendre, pour se fondre dans la langue et la culture de l'autre »¹

Néanmoins, il est probable aussi que l'apprentissage des langues étrangères en parallèle peut-être difficile pour l'enfant. À partir de ce constat nous envisagerons de travailler sur le thème de l'enseignement précoce des langues étrangères en contexte algérien surtout avec l'intégration de la langue anglaise en première année d'enseignement/apprentissage de la langue française au cycle primaire.

Notre recherche tourne autour de la problématique suivante :

Dans quelle mesure les différences prosodiques influent-elles sur l'enseignement simultané du français et de l'anglais, à l'école primaire ?

Cette question a suscité en nous des réponses provisoires que nous proposons en guise d'hypothèses :

- Les différences prosodiques entre le français et l'anglais ne favoriseraient pas l'enseignement simultané des deux langues étrangères.
- Il serait mieux d'intégrer la langue anglaise en deuxième année d'enseignement-apprentissage du FLE parce que nous supposons que l'enseignement de l'anglais en même temps avec le français pourrait poser un risque de mélanger entre ces deux langues ou plutôt sur leurs différences prosodiques.

Notre réflexion s'articulera autour de trois chapitres que nous allons diviser comme suit :

Le premier chapitre s'intitule L'enseignement-apprentissage de l'anglais et du français au cycle primaire. Il contient des définitions ayant relation avec le sujet, des généralités aussi sur "l'apprentissage précoce des langues étrangères" définitions, raisons, bienfaits, etc.

Le deuxième chapitre s'intitule l'oral en classe de FLE. Nous aborderons quelques généralités sur l'oral comme sa définition, sa place dans les différentes méthodologies

¹ Revue de traduction et langues volume 14 numéro 1/20/5 P.P 76_ 82.

d'enseignement-Apprentissage du FLE et sur les spécificités de l'oral, en insistant sur « la prosodie »

Pour le troisième chapitre, consacré à l'expérimentation, nous décrirons et expliquerons le déroulement de notre croisement entre un questionnaire et une entrevue avec des enseignants de français de la troisième année primaire puis, nous analyserons et interpréterons les résultats obtenus.

Enfin, notre mémoire s'achèvera par une conclusion générale, dans laquelle nous allons synthétiser les résultats et répondre à notre problématique de départ.



CHAPITRE N°1 :
L'ENSEIGNEMENT-APPRENTISSAGE DE
L'ANGLAIS ET DU FRANÇAIS AU CYCLE
PRIMAIRE

Introduction partielle

La didactique des langues étrangères est une discipline qui vise à étudier toutes les conditions pour réussir le processus d'enseignement-apprentissage des langues étrangères, on la considère aussi comme une méthode qui utilise des techniques des domaines différents tels : la linguistique, la psychologie cognitive et la pédagogie. Elle a pour but d'améliorer les capacités des apprenants dans la langue cible ainsi de rendre l'apprentissage des langues étrangères moins stressant pour les apprenants, parce que la langue étrangère n'est pas la langue maternelle d'un individu, elle nécessite un apprentissage pour pouvoir la maîtriser.

Ainsi, Besse ne considère qu'« une langue seconde/étrangère peut-être caractérisée comme une langue acquise (naturellement) ou apprise (institutionnellement) après qu'on ait acquis au moins une langue maternelle et, souvent, après avoir été scolarisé dans celle-ci »¹

Si on prend l'exemple de l'Algérie et de l'introduction des langues étrangères ou plutôt l'apprentissage des langues étrangères à l'école primaire, on trouve que la langue française est enseignée dès la troisième année primaire de scolarisation des enfants en Algérie c'est-à-dire après deux ans de l'enseignement de la langue arabe classique, pour but de développer chez l'apprenant des compétences langagières à l'orale et à l'écrit dans des situations scolaires adaptées à son développement cognitif.

Mais dernièrement, après l'ordonnance présidentielle de monsieur le président Abdelmadjid Tebboune², dans l'année scolaire 2022_ 2023, ils ont imposé d'enseigner la langue anglaise au cycle primaire, en même temps avec la langue française au niveau de la troisième année. En consultant le principe d'apprentissage précoce des langues étrangères, des études montrent que les enfants les plus jeunes au début de l'immersion en langue cible, ont un niveau de compétence plus élevé que celui de leurs parents ou leurs frères et sœurs plus âgés. Nous essayons au cours de ce chapitre, de voir les raisons ainsi que les avantages de l'apprentissage précoce des langues étrangères aussi, des définitions et des généralités sur la didactique des langues étrangères.

I .1. Qu'est-ce qu'une langue ?

Larousse définit la langue comme étant un: « système de signes vocaux, éventuellement graphiques, propre à une communauté d'individus, qui l'utilisent pour s'exprimer et communiquer entre eux. »³

¹Besse, Travaux de didactique, p 46.

²<https://orientxxi.info/magazine/l-algerie-introduit-l-anglais-dans-le-primaire-pour-contrebalancer-le-français>, 5940.

³Larousse, Pierre, Le petit Larousse illustré 2013. Paris, Larousse, 2012, p1934

Chapitre I : L'enseignement-apprentissage de l'anglais et du français au cycle primaire

Autrement dit, comme une: « manière de parler, de s'exprimer considérée du point de vue des moyens d'expression à la disposition des locuteurs »¹

Donc, une langue est un instrument ou moyen de communication entre les membres d'une communauté qui a pour but de transmettre une idée ou de garder contact.

Pour F. De Saussure, la langue est : « un produit social, une convention adoptée par les membres d'une communauté linguistique. »²

C'est-à-dire, la langue est acquise grâce au contact avec les individus dans la société, c'est pour cela qu'on la considère comme un produit social.

On peut considérer la langue en tant que concept didactique comme le confirme J_ P cuq: « la langue est un objet d'enseignement et d'apprentissage composé d'un idiome et d'une culture. »³

A partir de ce qui précède, on peut dire que la langue est un instrument qui sert à l'enseignement grâce à ses composantes (la culture et l'idiome).

I .2. Autour de la langue étrangère et son processus d'apprentissage

Il est évident qu'une langue étrangère n'est pas une langue ordinaire pour les individus. Elle nécessite un effort pour l'acquérir contrairement à une langue maternelle qui ne nécessite pas beaucoup d'efforts parce que c'est la langue de la maman ou la langue avec laquelle on a commencé à parler dans le foyer, par ailleurs elle est définie selon le dictionnaire le petit Larousse comme : « première langue apprise par un sujet parlant (dit alors locuteur natif) au contact de l'environnement familial immédiat. »⁴

Autrement dit, une langue maternelle est une langue acquise naturellement avec l'entourage qui entoure l'individu.

Politiquement parlant, une langue est dite étrangère dans un pays quand les instances politiques lui attribuent ce statut de langue étrangère, à partir de certains critères comme:

- L'éloignement géographique
- Les relations internationales
- La distance linguistique...

¹<https://www.larousse.fr/dictionnaires/francais/langue/46180>

²BalloBriga, Michel.Sémantique textuelle 1. texto ! Mars 200.[en ligne] .In : https://www.revue_texto.net/Reperes/cours/balladebriga1/index.html

³CuQ,Jean _Pierre.Dictionnaire de didactique du français : langue étrangère et seconde,France, CLE international, 2003, p148.

⁴Wolle et wei, « cognitive benefits of languagelearning: broadening our perspectives. Final report to the britishAcademy

Chapitre I : L'enseignement-apprentissage de l'anglais et du français au cycle primaire

Passant au processus d'enseignement-apprentissage des langues étrangères qui devient aujourd'hui une véritable nécessité dans tous les pays du monde. L'apprentissage des langues offrent beaucoup d'occasions dans tous les domaines. Avant, à l'époque certains croient qu'apprendre des langues étrangères servent seulement aux examens à l'école, mais aujourd'hui la vision de monde sur ce processus a changé radicalement grâce à la mondialisation et les relations entre les pays. Apprendre une langue étrangère nécessite vraiment un ensemble de techniques méthodes et surtout stratégies adoptées par celui qui vas l'enseigner et celui qui vas l'apprendre. La didactique est là pour prendre en charge les étapes, les techniques et les méthodes qui permettent l'apprentissage d'une langue étrangère à un apprenant.

En effet selon Woll et Wei (2010), « L'apprentissage des langues étrangères améliorerait la concentration et la vigilance mentale, à tous âge. »¹

L'apprentissage se rapprocherait, dans ce ca-là, de la maîtrise complète d'une langue. Aussi elle aurait des retombées positives dans des domaines extralinguistique : l'exposition à un environnement multilingue (sans aller jusqu'à la maîtrise parfaite de la langue d'apprentissage) conduirait à une meilleure compréhension interpersonnelle, à une plus grande facilité à communiquer et à une plus grande ouverture sur les cultures étrangères.²

I.3. Enseignement-apprentissage des langues étrangères dans le contexte algérien

Le système éducatif algérien donne une importance à l'enseignement/Apprentissage des langues étrangères dès le cycle primaire jusqu'à l'université, surtout ces dernières années avec l'apparition de la mondialisation ou plutôt l'échange entre les pays dans tous les domaines : politique, économique, industriel, etc...

En Algérie, la didactique des langues étrangères est un processus mis en considération par les didacticiens et les pédagogues pour qu'il soit réussi dans notre contexte, ils prennent en considération toutes les conditions dont l'apprenant algérien peut facilement apprendre une langue, ils essaient d'introduire des stratégies et méthodes adéquates aux niveaux des apprenants.

Ce qui nous intéresse, dans notre travail de recherche, c'est la didactique des langues étrangères au cycle primaire, exactement en troisième année primaire, là où se commence l'apprentissage du français langue étrangère qui se fait par un programme à suivre, tout au long de l'année scolaire, les deux volets importants dans ce processus c'est l'oral et l'écrit, qui sont subdivisées en quatre activités:

¹Woll et Wei, « Cognitive benefits of language learning: broadening our perspectives. Final report to the British Academy », 9, 2010.

² Samantha P. Fan et al., « The Exposure Advantage: Early Exposure to a Multilingual Environment Promotes Effective Communication », *Psychological Science* 26, no 7 (juillet 2015): 1090-97

Chapitre I : L'enseignement-apprentissage de l'anglais et du français au cycle primaire

- La compréhension écrite
- L'expression écrite
- La compréhension orale
- L'expression orale

Ces activités se déroulent en quatre projets successifs, chaque projet se compose de trois séquences et chaque séquence se constitue des séances avec un volume horaire bien défini, comme ci- illustré dans le tableau des contenus :

(Dans le manuel scolaire de la troisième année primaire les premiers pages)

La troisième année primaire ce n'est pas seulement la première année d'enseignement du français mais aussi d'une autre langue étrangère qui est la langue anglaise, l'année qui est normalement donnée des fondations à un bagage linguistique. La didactique de la langue anglaise au cycle primaire a un influence sur l'apprentissage du FLE, des enseignants voient

L'introduction de cette langue aide pour un meilleur apprentissage du FLE mais d'autres considèrent la langue anglaise comme un obstacle pour l'apprentissage de FLE Après avoir Consulté le manuel scolaire de la langue anglaise, nous trouvons que la didactique de la langue anglaise se fait par le même principe celle de la langue française autrement dit à partir d'un programme à suivre avec des objectifs bien précis à atteindre dans chaque projet.

I.4. Les statuts des langues étrangères enseignées au primaire en Algérie

I .4.1. La langue française

Selon Knoua (2009), « le français en Algérie a vécu plusieurs évolutions, d'une langue du colonisateur à une langue de littéraire, et finalement un véhicule de la culture algérienne et idiome de la modernité, de la science, de la technologie et de l'ouverture de l'Algérie sur le monde. »¹

En Algérie, la langue française occupe une place importante par rapport aux autres langues étrangères à cause de la colonisation française qui a duré 132 ans «la langue française a été introduite par la colonisation. Si elle fût de la langue des colons, des algériens acculturés, de la minorité scolarisée, elle s'imposa surtout comme langue officielle, langue de l'administration et de la gestion dupays, dans la perspective d'une Algérie française ².

¹ KANOUA, Saida. Culture et enseignement du français en Algérie. Université d'Annaba, Synergies Algérie n°2, 2008, p155-190. [Article en ligne]. in:

<https://gerflint.fr/Base/Algerie2/kanoua.pdf>

² G. Grand Guillaume. Langues et représentation identitaires en Algérie,

http://grandguillaume.free.fr/ar_ar/langrep.html

Chapitre I : L'enseignement-apprentissage de l'anglais et du français au cycle primaire

Nous avons déduit alors que la langue française a été considérée comme une langue officielle mais après l'indépendance elle est considérée comme une première langue étrangère mais, elle reste toujours dominante dans les institutions administratives et économiques ainsi qu'une langue de scolarisation dans nos établissements que ce soit en primaire, collège, lycée et même université.

Le français en Algérie occupe une place très importante dans l'éducation, la politique et l'administration par conséquent. Il est nécessaire et obligatoire d'enseigner et d'apprendre le français dans nos établissements... « Cette langue est vue comme la possibilité d'une promotion sociale et comme un instrument d'ouverture vers la modernité, la connaissance.

Elle reste la langue des citoyens cultivés, du monde de l'industrie et du commerce international. Elle est récurrente exclusivement ou concurremment avec l'arabe sur les enseignements des commerces »¹

I. 4. 2. La langue anglaise

En Algérie, l'anglais prend moins de place par rapport au français mais malgré tout, elle reste toujours importante, cette langue est considérée comme une deuxième langue étrangère.

Ainsi, elle n'est pas présente dans les institutions administratives mais présente dans nos établissements parce qu'elle est enseignée dès la troisième année primaire pas comme au paravent enseigné à partir de la première année moyenne. Cette année scolaire on la considère comme la première année d'enseignement et d'apprentissage des langues étrangères.

Aujourd'hui, nos jeunes utilisent la langue anglaise dans les conversations sociales puisqu'il la considère comme la langue de la science et de la technologie et même une langue de prestige et de modernité.

I.5.L'apprentissage précoce des langues étrangères

Dans le dictionnaire de didactique du français langue étrangère et secondaire, la définition donnée à l'apprentissage précoce des langues étrangères ou apprentissage des langues étrangères à l'école primaire est :

« Ce qualificatif caractérise l'enseignement d'une langue étrangère ou seconde à de jeunes publics scolaires dans le cadre de l'école primaire et de l'école maternelle (on dit aussi enseignement pré- secondaire, pré-élémentaire ou pré- scolaire) .Il souligne une situation nouvelle par rapport à la situation scolaire de référence, celui du secondaire, en introduisant, plus tôt que ne le prévoyait la tradition secondaire, l'enseignement apprentissage d'un nouvel idiome dans le cursus de l'école obligatoire. »²

¹ Propos recueillis dans le journal liberté, cité, par. ASSALAH S, plurilinguisme et migration, éd L'Harmattan, Paris, 2004, P29.

² CUQ, Jean- pierre, dictionnaire didactique du français langue étrangère et seconde, CLE international, paris, 2003, p.199. (ASSALAH, 2004) (CUQ, 2003)

Chapitre I : L'enseignement-apprentissage de l'anglais et du français au cycle primaire

Introduire une langue étrangère dans le curriculum de l'école primaire a beaucoup d'avantages entre autres former des personnalités multilingues et multiculturelles. L'Italie a été en première ligne pour réaliser ce projet, elle a introduit l'apprentissage obligatoire des langues étrangères dès la troisième année primaire en loi de 1985.

Des projets importants ont été réalisés, comme le rapporte D'alois pour étudier la nature spécifique de l'apprentissage précoce des langues étrangères en contexte formel. Tous ces projets ont concentré leurs recherches sur l'élément central de ce processus qui est (L'enfant). Ils ont étudié ses caractéristiques psychologiques, neurologiques et cognitives et aussi la meilleure manière d'apprendre précocement une langue non maternelle pour but de proposer des solutions didactiques pour ceux qu'ont des obstacles.

L'enfant a toute la souplesse pour apprendre plusieurs langues étrangères, il est obligatoire d'apprendre au moins deux langues étrangères à un jeune âge parce qu'il va perdre ça à l'âge adulte

I.5.1. Les raisons de l'apprentissage précoce des langues étrangères

En principe, il existe plusieurs raisons qui aident les jeunes enfants à acquérir des langues étrangères sans beaucoup d'efforts par rapport aux autres, c'est à partir des compétences innées, en l'expliquant en dessous :

Dans les dernières semaines de la grossesse et dès la naissance : la langue parlée par l'enfant plus tard c'est à partir l'environnement sonore des nourrissons.

Dans les premiers mois de la vie, l'enfant sera capable d'identifier les caractéristiques mélodiques et rythmiques de la parole d'ailleurs il reconnaît la voie de sa mère.

À l'âge de trois ans, les enfants peuvent facilement entendre, mémoriser et surtout reproduire des sons : plus l'apprentissage est précoce plus l'enfant a la capacité de reproduire les sons, l'accentuation et la mélodie d'une seconde langue.

Des études réalisées grâce aux techniques d'imagerie cérébrale montrent que l'acquisition d'une seconde langue est comme l'acquisition de n'importe quelle connaissance c'est-à-dire par un apprentissage explicite et à partir des stratégies et des méthodes adaptées, donc il semble que la période privilégiée pour l'apprentissage d'une langue étrangère se situe avant 9ans.

I.5.2. Les bienfaits liés à l'apprentissage précoce des langues étrangères

Un vrai apprentissage des langues étrangères à un jeune âge a un rôle primordial dans le développement cognitif de l'enfant ainsi de lui permettre beaucoup de chances par rapport aux autres enfants :

- L'enfant aura des compétences sur le plan intellectuel et au niveau de la personnalité.
- L'enfant qui apprend précocement une langue étrangère peut facilement apprendre ultérieurement d'autres langues étrangères.

- Il peut aisément comprendre la culture de la langue cible.

À partir des arguments sur les plans physiologiques, psychologiques et culturels, les chercheurs montrent tous les avantages liés à l'apprentissage des langues étrangères à jeune âge :

« C'est à l'école maternelle que les élèves forgent leurs premières compétences langagières. À trois, quatre et cinq ans, l'oreille est sensible aux différentes de prononciation. C'est aussi à l'âge qui se fixe la façon de prononcer et de s'articuler, et que les enfants ont le plus de la facilité à reproduire des sons nouveaux. Au cours de cette période, les références culturelles, lexicales et phonologiques, qui serviront d'appui à l'apprentissage de la langue se déterminent naturellement. »¹

Il faut initier à une nouvelle langue dès le plus jeune âge, il est important de confronter nos enfants le plus tôt possible à une langue étrangère.

I .5.2.1. Des avantages cognitifs

Parmi les avantages liés à l'éducation bilingue, analysé par C. Hagège (1996), le jeune enfant a la capacité d'entendre et de reproduire à l'identique les sons des autres langues inconnus de sa langue maternelle et qu'il n'en sera plus capable à l'âge de dix ans. C'est pour cette raison qu'il faut apprendre les langues étrangères avant dix ans. L'enfant qui aura appris très tôt une langue étrangère n'aura donc pas d'accent.

Si l'enfant apprend tôt deux langues étrangères, il ne connaîtra pas les blocages qu'il rencontre au cours du processus d'apprentissage.

Parmi aussi les avantages cognitifs c'est le développement ou la progression de la bilinguïté. On peut citer à titre d'exemple l'expérimentation de Peal et Lambert (1962) qui font une comparaison entre enfants bilingues (français, anglais) et enfants monolingues pour tester l'intelligence verbale et non verbale donc ils retrouvent un résultat supérieur chez les bilingues.

Ils ont une grande flexibilité cognitive, Ces bienfaits cognitifs chez les bilingues se retrouvent au niveau des tâches créatives, des habiletés métalinguistiques et de la créativité verbale.

L'apprentissage des langues étrangères à un jeune âge ça va aider pour un meilleur apprentissage ou maîtrise de la langue maternelle c'est-à-dire avoir des meilleures performances en langue maternelle à condition que l'apprenant a déjà un niveau élevé de la langue maternelle prenant exemple une comparaison entre des enfants bilingues franco-arabes et des enfants monolingues scolarisés dans une même école française et appartenant au même milieu socio-

¹<http://www.education.gouv.fr/les-langues-vivantes-etrangeres.html>

Chapitre I : L'enseignement-apprentissage de l'anglais et du français au cycle primaire

culturel a montré que les enfants bilingues avaient des résultats supérieurs en français et en mathématique (Groux, Porcher, 1998).

Les enfants bilingues ont des résultats supérieurs à ceux de leurs collègues ainsi ont la capacité de pratiquer deux langues en milieu scolaire.

Enfin, il faut insister sur l'importance de l'apprentissage précoce des langues étrangères dans tous les domaines parce qu'un enfant bilingue aura des capacités et une ouverture intellectuelle ainsi des meilleures chances de comprendre les autres et surtout de comprendre facilement leurs cultures.

I.5 .3. Quels sont les défis rencontrés pour un meilleur apprentissage précoce des langues étrangères ?

Apprendre à nos enfants des langues étrangères à un jeune âge est un processus qui nécessite vraiment des projets et de travail pour le réussir, il nécessite :

- La création des écoles spécifiques aux langues étrangères
- La formation des enseignants
- Des moyens financiers
- Des parents compréhensifs et surtout qui aident leurs enfants pour puissent avoir maîtriser les langues enseignées
- Le d'accord de nos responsables éducatifs pour la réalisation de ce projet.

Il suffit, donc, de laisser un temps assez suffisant pour l'enfant pour acquérir d'abord une première langue le français par exemple puis introduire la deuxième langue une ou deux années plus tard.

Chapitre I : L'enseignement-apprentissage de l'anglais et du français au cycle primaire

Conclusion partielle

Pour conclure ce chapitre, on peut signaler qu'il est très nécessaire de proposer à tous les enfants la possibilité de maîtriser, le plus tôt possible des langues étrangères pour qu'ils aient des chances de s'intégrer à un monde en perpétuel changement.



CHAPITRE N°II :
L'ORAL EN CLASSE DE FLE

Introduction partielle

L'apprentissage d'une nouvelle langue étrangère permet de développer une nouvelle façon de comprendre, améliorer la créativité et renforcer la mémoire de l'apprenant surtout lorsqu'il s'agit de l'apprentissage précoce des langues étrangères qui sont utiles pour notre vie.

En Algérie la langue française est la deuxième langue que l'État impose dans le domaine scolaire à la 3^{ème} année primaire, vu l'importance des langues étrangères.

L'enseignement-Apprentissage du Français, en Algérie, est l'une des principales préoccupations du milieu scolaire surtout lorsqu'il s'agit de l'oral.

Elle a pour objectif d'apprendre aux apprenants d'acquérir et de développer les quatre compétences de communication à savoir la Compréhension d'un message oral et écrit et l'expression orale et écrite.

Surtout maintenir une communication basée sur la compréhension orale en classe. Autrement dit, la communication se base sur la compréhension des messages.

La compétence de communication est au centre de l'enseignement-apprentissage des langues étrangères. Elle pour but d'amener l'apprenant à communiquer dans la langue étrangère. Cet objectif est généralement formulé en termes d'acquisition d'une compétence de communication.

Le système éducatif algérien a mis l'accent sur l'enseignement de la langue orale, à l'école et à l'Université et c'est ce dont l'apprenant a besoin : pouvoir communiquer dans une langue étrangère et développer les compétences orales au cours du processus d'apprentissage, la compétence orale est un facteur capital de réussite sociale et professionnelle ; de nombreux auteurs ont mis en évidence l'importance de l'oral en classe de langue tel que Roulet « l'oral joue un rôle d'autant plus important qu'il intervient de manière à la fois plus subreptice et plus constante, et donc moins aisément contrôlable, que l'écrit dans la constitution de l'image de soi et dans le développement de la relation avec autrui »¹

Donc, le but de cet apprentissage est d'amener l'apprenant à s'exprimer oralement en langue étrangère.

¹ Eddy Roulet ;(1991) « la pédagogie de l'oral en question », une parole étouffée, parole liberté, Fondement et limites d'une pédagogie de l'orale, Delachaux et Niestlé, p41.

II.1. Définition de l'oral

Plusieurs définitions ont été données à l'oral qui considère comme une composante complexe de la langue.

Nous commençons par emprunter la définition de l'oral de Jean-Marc Coletta¹ Sous forme d'un schéma car nous pensons qu'il peut résumer toute la notion de « l'oral ».

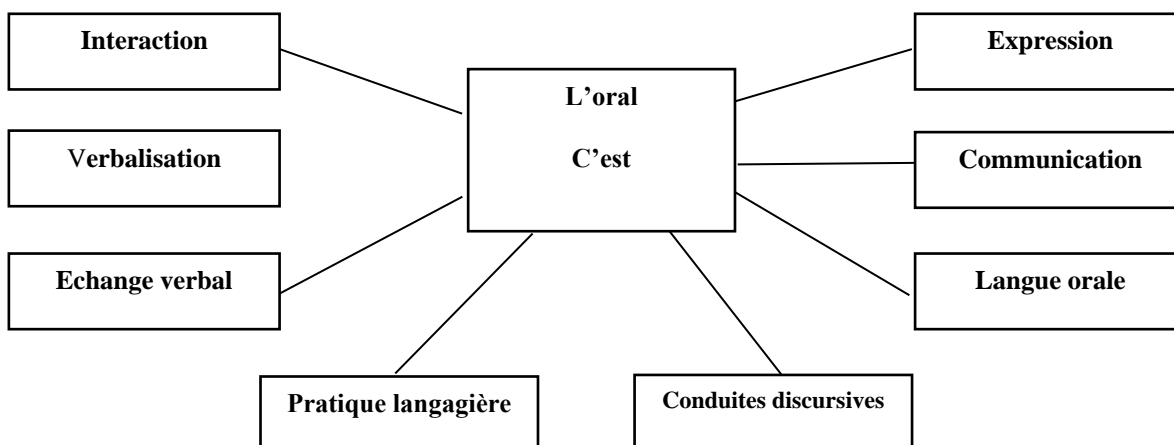


Figure 1 : Définition de l'oral selon Jean-Marc Coletta

Donc L'oral c'est la manière de s'exprimer, parler, partager, communiquer et de comprendre selon le Robert dictionnaire d'aujourd'hui, l'oral est défini comme « opposé à l'écrit, qui se fait, qui se transmet par la parole, qui est verbale »².

Cependant, selon le petit Larousse illustré, l'oral Signifie « fait de vive voix, transmis par la voix (par opposition à l'écrit) témoignage oral, tradition, oral, qui appartient à la langue parlée»³.

Un autre dictionnaire tel que le dictionnaire Hachette encyclopédique définit l'oral comme « transmis ou exprimé par la bouche, la voix (par opposition à l'écrit) qui a rapport à la bouche »⁴.

La petit Robert de la langue Française donne aussi une définition de l'oral comme « mot qui vient : « du latin, oris, « bouche » le terme d'oral désigne : « ce qui exprimé de vive voix, ce transmis par la voix (par opposition à l'écrit): disposition orale, examen oral, promesse orale, et indique une relation avec la bouche. »⁵

Nous ne constatons que les définitions que nous avons obtenues dans les mêmes sens quant à la définition du mot Oral. En résumé nous pouvons définir comme la parole, la voix, ce qui est transmis exprimé par la bouche et qui s'oppose à l'écrit.

¹ <https://www.classedefle.com/2019/10/quest-ce-que-loral.html?m=1>

² Robert Dictionnaire D'Aujourd'hui, Alain Ray, canada,1991, p700.

³ Larousse, Paris ,1995, p 720 (Robert, 1991)

⁴ HACHETTE, Paris ,1997, P1346.

⁵ Robert J. P dictionnaire pratique de didactique de FLE,2008, p156.

En didactique des langues ; l'oral désigne : «le domaine de l'enseignement de la langue Qui comporte l'enseignement de la langue qui comporte l'enseignement de la spécificité de la Langue orale et son apprentissage au moyen d'activités d'écoute et de production conduites à Partir de textes sonores si possible authentique »¹.

II.2. Les composantes de l'oral

II.2.1. La compréhension orale

Comprendre signifie atteindre le sens fondamental de la lecture d'un document

Ou écouter.

La compréhension orale est une compétence conçue pour transmettre des informations Apporter progressivement aux apprenants des stratégies d'écoute et de compréhension orale.

En effet, dans l'enseignement / apprentissage des langues étrangères, L'acquisition commence par l'écoute puis l'apprenant comprend le message, formant d'un message intelligible entre les interlocuteurs, et Cela nécessite une attention aux phénomènes perçus et accueil linguistique.

Donc, c'est la capacité à comprendre à partir de l'écoute d'un énoncé ou d'un document sonore.

Autrement dit, les élèves maîtrisent la compréhension orale quand ils comprennent ce qui leur a été lu ou dit.

Selon Galisson Robert : la compréhension orale est une: « opération mentale, résultat du décodage d'un message qui permet à un lecteur ou à un auditeur de saisir la signification que recouvrent les signifiants écrit ou sonores »².

Donc, il s'agit d'un processus a deux parties : entendre et décoder, le décodage des sons et la compréhension du message elle est considéré comme la première étape de l'apprentissage.

Selon Robert J. P, la compréhension orale est généralement définie comme un ensemble de des approches qui valorisent les démarches des enseignants qui expliquent ce que cela signifie(le contenu) afin que les étudiants puissent comprendre à l'aide l'utilisation des Kinésiques, des mimiques et à partir des intonations de la voix comme le confirme ce chercheur: « En didactique des langues, la compréhension est l'opération mentale de décodage d'un message oral par un auditeur (compréhension orale) »³

La compréhension orale nécessite d'expliquer le véritable sens du contenu en le reliant à d'autres facteurs extralinguistiques et de reconnaître la fonction et la valeur de l'information issue de la situation de communication.

¹ Charraud eau. Pet D. Mangonneau, Dictionnaire d'analyse du discours, Paris, seuil, 2000

² Calisson Robert Dictionnaire de didactique des langues, Hachette,1976, Paris, p1101.

³ Robert J. P, dictionnaire pratique de didactique de FLE,2008, p40.

J. P Cuq explique alors que la compréhension suppose «la connaissance du Système phonologique ou graphique ou textuel, la valeur fonctionnelle ou sémantique des Structures linguistiques véhiculées, mais aussi la connaissance des règles socioculturelles dans la communauté dans lesquelles s'effectue la communication sans oublier les facteurs Extralinguistiques qui interviennent notamment à l'oral comme les gestes, les mimiques ou tout autre indice qu'un locuteur natif utilise inconsciemment »¹.

L'écoute demeure une étape des plus importantes dans le processus d'enseignement-apprentissage du FLE et surtout dans la compréhension orale, elle est une pratique volontaire, une attitude, un désir ou un refus C'est le point de départ de la communication, avant d'émettre, il faut être capable de recevoir, l'écoute est l'un des principes les plus importants pour l'élève, afin qu'il puisse atteindre et comprendre le sens dans les séances de compréhension de l'oral dans des situations de communication diverses (Écouter, répéter, réfléchir, repérer pour arriver à la fin de mémoriser le maximum d'informations).

Selon J.P Cuq : «la compréhension est l'aptitude résultant de la mise en œuvre de processus cognitifs, qui permet à l'apprenant d'accéder au sens d'un texte qu'il écoute »².

Toutes ces situations en les reliant aux documents authentiques tel que : (les vidéos, les Images...etc.) J. P Cuq estime que : « La volonté de mettre les apprenants au contact de divers formes orales, diverse situation de communication, de propose diverses stratégies de compréhension, à entrainer des études approfondies dans le domaine »³

II.2.1.1. Les types de l'écoute

D'après J.P Cuq, il existe quatre types d'écoute en compréhension orale :

- **L'écoute de veille** : écoute automatique, sans réelle compréhension, il se déroule d'une manière inconsciente
- **L'écoute globale** : apprendre à découvrir suffisamment d'éléments du discours pour en Comprendre la signification générale.
- **L'écoute sélective** : apprendre à n'écouter que le passage qui est nécessaire aux besoins des élèves et à la réalisation d'une tâche, apprendre à " ne pas entendre " le reste.
- **L'écoute détaillée** : apprendre à prendre connaissance de tout ce qu'on veut écouter (dans un passage particulier, dans une catégorie d'informations, dans un discours oral). C'est une Écoute exhaustive, de durée variable

II.2.2.L'expression orale

¹ Cup. J. P, dictionnaire de la didactique des langues étrangère et seconde, Paris 2005/157

² Cup. J. P, dictionnaire de la didactique des langues étrangère et seconde, CEL international Paris,2003/49.

³ Cup. J. P dictionnaire de la didactique des langues étrangère et seconde.

L'expression orale est une compétence que les apprenants doivent maîtriser progressivement, qui consiste à s'exprimer verbalement dans des situations communicatives. C'est la relation entre l'émetteur et le récepteur qui doivent avoir la capacité de se comprendre.

En classe, développer la compétence orale des apprenants reste un but revendiqué par les enseignants du FLE qui cherchent les moyens pour améliorer les capacités de l'apprenant à l'expression oral.

Lorsqu'un élève comprend verbalement, il peut parler oralement ou en écrivant.

Afin d'atteindre l'expression orale, les élèves doivent recevoir s'exprimer librement, selon ses compétences, et ses capacités.

Nous savons que la langue est le seul moyen que les gens utilisent pour connecter et parler aux autres, les apprenants doit produire des sons bien composés selon les règles, avec du sens et deviennent compréhensibles pour le destinataire. C'est donc une des compétences qui doivent être rigoureusement formées et nécessitent à surmonter les problèmes de prononciation, de rythme, intonation et problèmes liés à la compréhension l'expression orale est très importante dans la construction des connaissances qu'elle permet aux enseignants d'évaluer la compréhension des élèves par la participation et le débat en classe Selon J.P Cuq: « l'acquisition d'une compétence de communication est conditionnée en tout premier lieu par la compréhension et l'expression orale ».¹

Nous comprenons alors que la compréhension précède l'expression, mais que chacune d'elles fait partie intégrante de l'autre.

L'expression orale est accompagnée par :

-la voix: c'est l'ensemble des sons qui inclut la parole débit, du volume et du rythme du locuteur qui exprime quelque chose.

Pour J.P Cuq, c'est : « l'oral, qui implique tout un travail sur la voix, sur les sons distinctifs de la langue, le rythme, l'intonation, l'accent, etc. »²

-le non verbal : La communication non verbale englobe ainsi tout ce qui a trait au langage corporel agissant comme vecteur inconscient de nos émotions : postures, style, gestuelle, mimiques, intonation, micro expressions faciales, contacts physiques, mouvements Contrairement à l'expression orale, la production orale s'intéresse au premier lieu à la norme, Elle tourne autour des savoirs disciplinaires gérés pas à pas par l'enseignant dont l'objectif est de rendre l'élève capable de produire des phrases complètes, claires et correctes (Roux P.Y).

¹ Cup J. P dictionnaire de la didactique des langues étrangère et seconde, Paris,2008, p179.

² Cup. J. P, dictionnaire de la didactique des langues étrangère et seconde, Paris 2025/182.

Ce même auteur dégage les critères et les indicateurs de l'expression orale Dans le tableau ci-dessous¹ :

Production Orale	Expression Orale
Discours Mémorisé	Discours Spontané
Discours Stéréotypé	Discours Libre
Discours Collectif	Discours Individuel Personnel
Discours Donna Nt La Priorité Au Descriptif (II)	Priorité au discours impliquant son émetteur
Métalangage	Langue de communication
Ecrit oralise	Oral véritable
Courbe intonative forcée et artificielle	Courbe intonative naturelle et expressive
Priorité à la norme de la langue	Priorité au sens transmis
Réponses à des questions fermées	Réponses à des questions ouvertes
Réponses à des questions portant sur du Lexique	Réponses à des questions portant sur des énoncés
Communication uniquement linguistique	Communication totale c'est-à-dire faisant appel à tous les aspects et à tous les outils de la communication
Réseau de communication privilégiant la place et le rôle de l'enseignant	Réseau de communication privilégiant la place et le rôle de l'apprenant

Tableau 2 :Les critères de l'expression orale selon Roux P.Y

II.3. La place de l'oral dans les différents courants méthodologiques

II.3.1. L'oral dans la méthodologie traditionnelle

La méthodologie traditionnelle ou grammaire-traduction dominait largement dans L'enseignement des langues vivantes, les activités orales se résument :

- À la prononciation : exposition de règles + dictées
- À la traduction orale de certains passages difficiles (thème)
- Aux activités de conversation Cependant, c'est la prononciation qui occupera une place prépondérante en tant Qu'activité orale et elle ne cessera, au cours des ans, à prendre une ampleur Considérable. En effet, l'importance accordée à la prononciation.

¹ BELHADJ BENZIANE Abdennaser, ZOUAOUI Acyl. (2019-2020). Les difficultés de la production de l'oral, Université Ahmed d'Araya –Adrar.

II .3.2. L'oral dans la méthodologie directe

Selon Puren (1998 : 81) trois méthodes constituent les noyaux de la méthodologie directe:

- La méthode directe, active et orale. Celles-ci sont complétées par les méthodes Interrogative, intuitive, imitative et répétitive.
- La méthode directe où la priorité de l'orale sur l'écrit

La méthode orale désigne ici l'ensemble des procédés et des techniques visant à la Pratique orale de la langue en classe, il s'agit plus exactement d'une méthode audio-Orale, les productions orales des élèves constituant principalement dans la méthode Directe une réaction aux sollicitations verbales du professeur.

La méthode interrogative contribue à développer les interactions orales enseignant-Élèves dans les activités de type « conversation »

II .3.3. L'oral dans la méthodologie audio-Orale

Cependant au niveau des pratiques pédagogiques, on continuait à accorder la priorité à L'oral.

Donc priorité de l'oral avec des exercices de répétition et de discrimination auditive.

L'enseignement de la prononciation exige une exposition auditive intense aux sons Nouveaux à percevoir, opposés aux sons voisins de la langue maternelle; l'enseignement Auditif est suivi d'exercices de production.

II .3.4. L'oral dans les méthodologies audio-visuelles

La méthodologie audiovisuelle est la méthode Voix et images.

La méthodologie audiovisuelle constitue une synthèse inédite entre l'héritage direct, la Méthodologie induite par les moyens audiovisuels et une psychologie de l'apprentissage Spécifique Les activités d'apprentissage de l'oral dans les méthodes audio-visuelles reposent sur des Supports sonores. Elles consistent à écouter, à répéter jusqu'à imiter et à comprendre.

II .3.5. L'oral dans l'approche communicative

Les activités phares : L'approche communicative présente, pour la compréhension et la production orale de Nombreuses activités d'apprentissage. Les activités phares sont les jeux de rôles et les Simulations.

II .3.6. L'oral dans l'approche actionnelle

Contrairement aux méthodologies qui font de l'oral leur centre d'intérêt l'approche Actionnelle est centrée sur la tâche et l'oral comme l'écrit sont des moyens mobilisés pour Réaliser ladite tâche. L'oral comme l'écrit sont là pour agir et faire agir. Autrement dit-les Tâches communicatives sont définies par un verbe de « communication » (rédiger, écrire,

Annoucer) Toutefois, il est important de rappeler que concrètement l'oral est priorisé. L'interaction Orale constitue même l'activité langagière principale.

II .4. Les spécificités de l'oral

Selon le dictionnaire Larousse "l'oral c'est ce qui se fait par la parole par opposition à l'écrit" alors l'oral c'est ce que nous entendons en interaction exprime et transmis de vive voix formulé par le moyen de la parole, elle possède des traits propres qui permettent une bonne compréhension et une bonne interaction entre les gens, parmi ses spécificités on peut citer:

II .4.1. La spontanéité

Selon le dictionnaire Larousse est un caractère de ce qui est spontané, de quelqu'un qui est spontané, direct

II .4. 2. les éléments prosodiques

Par la prosodie l'oral se distingue particulièrement de l'écrit.

II .4.2.1. Pauses

Une pause phonétique est l'interruption temporelle du processus de production de sons, c'est-à-dire un silence dans le discours qui ont quatre fonctions :

- Une fonction "syntaxico-sémantique", car les pauses opèrent des segmentations dans le discours, soulignant ainsi, parfois, son organisation syntaxique; Une fonction "sémantique et argumentative».
- Car elles peuvent produire des effets d'emphase sur certaines unités ;
- Une fonction "modalisante", car elles peuvent aider à comprendre l'attitude et l'état d'esprit du locuteur ; une fonction "sémiologique", en contribuant à la reconnaissance d'une situation de communication donnée

II .4.2.2. L'intonation

Correspondant au changement de hauteur de voix dans le processus de prononciation, il existe trois fonctions principales :

- Fonction expressive, pour exprimer une émotion, un sentiment, une opinion... Bref, un « contenu d'expression » ;
- Une fonction syntaxique voire de démarcation qui distingue fondamentalement les types de phrases : déclarative, impérative, interrogative et exclamative ; La fonction organise la phrase parce qu'elle marque l'unité globale d'une phrase et aide (avec accent) à séparer les énoncés en groupes séparés.

II .4.2.3. Les accents d'insistance

Également appelés accents expressifs, sont utilisés pour exprimer une émotion ou pour accentuer des éléments.

II .4.2.4. Le débit

Aussi appelée vitesse d'élocution a également une fonction liée à l'intention de l'auteur (lent pour s'assurer de la compréhension du message ou pour reconforter; moyen pour informer, compléter, préciser ses propos; rapide pour stimuler le destinataire, pour se montrer dynamique, entraînant, etc.) Et chacun de nous possède une tendance générale dans sa vitesse d'expression. Ainsi, le débit peut très bien varier lors d'un exposé selon les intentions de l'émetteur.

II .4.2.5.Le ton

Selon le dictionnaire Larousse c'est une qualité sonore d'une voix liée à sa hauteur a son timbre a son intensité il se manifeste généralement par une variation de la hauteur de la voix au cours de l'articulation des mots. En français, il ne sert pas à distinguer des mots différents, mais bien pour marquer l'expressivité et est étroitement lié à l'intention, à l'état d'esprit ou aux sentiments de l'auteur. On peut parler alors de tons : didactique, comique polémique. Tragique, élogieux, alarmiste, ironique, hautain, moqueur, sarcastique, distant, sec, familier, solennel, froid, etc.

II .4.2.6.La liaison et l'enchaînement

Dans la langue française il est souvent nécessaire d'enchaîner ou lier les mots les uns aux autres.

Selon le dictionnaire *LE Robert* "L'enchaînement unit la consonne finale prononcée d'un mot à la voyelle initiale prononcée du mot suivant "

Il y a deux types d'enchaînement consonantique : entre la consonne finale d'un mot et la voyelle initiale du mot suivant exemple ; tout étonné tu_te_to_ne

Et non pas "tut_e_to_ne

Et l'enchaînement vocalique qui enchaîne la voyelle finale d'un mot et la voyelle initiale du mot qui suit exemple ; tu as été étonné se prononce tyæteetone

Quant à la liaison selon le dictionnaire *LE Robert* "unit la consonne graphique finale d'un mot, muette dans le mot pris isolément, à la voyelle initiale prononcée du mot suivant ex : les (z) animaux, mon petit (t) ami.

II .4.2.7.Les contractions

C'est la réduction quantitative des mots, des groupes de mots ou des phrases les raccourcis sont nombreux "t'as compris " ; j'sais pas" Il Ya aussi les tronctions (ne pas donner le mot entier) "le prof est absent ; je vais au resto"

II.4.2.8.Les interjections

Ce sont les mots comme « ben, bof, ah, hein ».

II.4.2.9.Les hésitations rupture

Il s'agit des ruptures, commencer de dire une phrase, de s'interrompre puis de la reprendre différemment ex « je pense que si ...enfin on pourrait dire que ... »

II .4.2.10.Les accents

Il existe de multiples variétés orales influencées par la sphère géographique et sociale et aussi par les registres de langue (soutenu familier populaire)

II .4.3.La communication corporelle

L'ensemble des interactions entre les interlocuteurs sans l'usage de mots c'est la communication par les gestes, les mimiques, regards, hochement de tête, sourires, les mains Une didactique efficace de l'oral doit prendre en compte toutes ses spécificités et prendre en compte les enjeux qui y sont associés.¹

II .5.Anglais/ français deux langues prosodiquement différentes

Notre travail se situe dans le cadre de l'enseignement de l'anglais et de français 3^{ème} AP prosodiquement, Le français et l'anglais, deux langues distinctes Dans l'étude de la prosodie, il est intéressant de comparer l'anglais au français car les deux langues sont très différentes en prosodie.

L'anglais est une langue très musicale, caractérisée par de forts changements de hauteur et une large gamme.

Il utilise principalement des changements de hauteur et d'intensité

Les tons mélodiques de l'anglais sont difficiles avec une gamme vocale limitée à maîtriser. L'anglais, en revanche, a une organisation rythmique complètement différente de celle du français.

L'anglais est une langue « stress-time » dans laquelle les accents sont imprévisibles mais l'espace entre deux pics de stress est plus ou moins stable (Pike, 1947). En revanche, la position de la tonique en français est tout à fait prévisible, car elle tombe toujours dans la même position, la dernière syllabe du groupe rythmique².

II .6.L'enseignement- apprentissage de l'oral en 3^{ème} année primaire

L'école primaire est l'établissement d'enseignement le plus important en Algérie.

Après avoir appris la langue maternelle, l'apprenant apprend également d'autres langues dites étrangère à l'école.

Les écoles algériennes accordent une grande importance à l'enseignement et à l'apprentissage du français langue étrangère cette dernière est enseigné à partir de la troisième année primaire à côté de la langue anglaise qui a été intégrée cette année L'enseignement du français commence à partir de la troisième année de scolarité, ses objectifs mettent l'accent sur le développement de la compétence de communication

¹<http://souad-kassim-mohamed.blog4ever.com/>

²Christelle Dodane : Maître de conférences 12 /11/2009, L'apprentissage précoce d'une langue étrangère : une solution pour la maîtrise de l'intonation et de la prononciation, Université Paul Valéry, Montpellier 3, Publié par Clifford Armion.

Dans une classe de français langue étrangère, l'oral occupe une place fondamentale dans l'apprentissage, plusieurs spécialistes s'affirment que la maîtrise de la langue orale est une condition de pouvoir (lire /écrire).

La didactique des langues étrangères a mis la lumière sur l'oral et ses compétences, méthodologies et ses approches dans le processus d'enseignement apprentissage.

Favoriser l'apprenant prendre la parole dans la classe lui permet de développer et construire les compétences de l'écoute, la compréhension et de la production.

Ces trois compétences amènent les apprenants à construire et à développer la capacité d'interagir dans différentes situations de communication. Dans l'interaction en classe, les apprenants sont habitués à répéter ce que l'enseignant a dit.

Avec l'apparition des nouvelles approches et des méthodes, le système éducatif en Algérie a donné une place importante aux compétences orales.

Selon les programmes destinés à l'enseignement/apprentissage du FLE de 3^{ème} AP,

Il y a toujours des compétences à installer à l'oral et à l'écrit. Ce qui nous intéresse c'est la compétence orale ou l'élève doit être capable d'agir et d'interagir dans une situation de communication réelle, et aussi de décoder le message reçu, de transférer ses connaissances, faire produire des énoncés, prendre la parole pour s'exprimer, réaliser les actes de paroles en utilisant les modèles discursifs appris. Et aussi d'avoir l'esprit critique.

II .7.Le profil d'entrée/sortie en 3^{ème} AP

Selon le guide pédagogie de manuel de français de 3^{ème} AP le manuel scolaire est considéré comme un guide pédagogique servi par l'enseignant qui déclare les démarches et les objectifs à suivre et les objectifs dans l'enseignement/apprentissage.

D'après le manuel scolaire de 3^{ème} AP, nous remarquons que l'oral occupe une place importante dans le programme et le manuel scolaire de 3^{ème} AP, vu que chaque séquence débute par une séance de l'oral soit en réception soit en production. Les thèmes proposés à l'enseignement de l'oral obligent l'enseignant à employer les supports audio et audio- visuels.

II .7.1.Profil d'entrée

À l'oral-réception :(Écouter/comprendre)

Connaître le système phonologique et prosodique du français.

- Discriminer les sons de la langue.
- Discriminer les différentes intonations.
- Mémoriser des mots, des phrases, de courts textes.

- Adopter une attitude d'écoute.
Construire le sens d'un message oral.
- 1- Discriminer des unités de sens.
- 2- Identifier les interlocuteurs et leur statut (qui parle ? à qui ?).
- 3- Identifier le thème général (de quoi on parle).
- 4- Retrouver le cadre spatio-temporel (où ? quand ?).
- 5- Dédire un sentiment, une émotion à partir d'une intonation (joie, colère, surprise...)
Al'oral production (parler) : Parler pour s'approprier de la langue
- 1- Reproduire un énoncé de façon intelligible.
- 2- Reproduire des énoncés en respectant le schéma intonatif.
- 3- Reconstituer un message écouté.
Prendre la parole pour s'exprimer.
- 4- Rapporter des faits, des événements.
- 5- Parler de soi et de son environnement.
Prendre sa place dans un échange pour communiquer.
- 6- Communiquer au moyen d'éléments verbaux et non verbaux (mimiques, gestes, expressions, ...) et para-verbaux (intonation).
- 7- Réagir verbalement à une consigne scolaire
- 8- Formuler une question simple, répondre à une question simple.
- 9- Prendre la parole pour apporter des informations en rapport avec le sujet.

II .7.2.Profil de sortie

À l'oral l'élève sortant de 3ème année primaire doit être capable de :

- Maîtriser les phonèmes de la langue,
- Prononcer correctement les phonèmes de la langue,
- Retrouver le contexte situationnel d'un événement (où ? quand ?),
- Identifier les éléments d'une situation de communication simple : Qui parle ? A qui ?
- De quoi ? Pour quoi faire ?
- Produire des énoncés en respectant le schéma intonatif (poser une question, donner un ordre, exprimer un affect),
- Produire un énoncé par rapport à une situation de communication,
- Répondre à une question posée concernant son vécu,
- Rapporter des faits simples de la vie quotidienne à l'aide du vocabulaire appris,
- Écouter la parole de l'autre,
- Réagir verbalement à une consigne orale pour manifester sa compréhension,
- Prendre sa place dans un échange à deux pour se présenter et parler de soi,

- Participer à un échange à plusieurs sur un thème du quotidien,
- Multiplier les échanges verbaux,
- Restituer en termes simples le contenu d'un dialogue, d'une comptine, d'un récit,
- Participer à des travaux de groupes,
- Appliquer vis-à-vis des camarades des principes de vie collective (l'écoute, L'entraide, l'initiative),
- Développer des valeurs universelles,
- Structurer son identité.

A l'écrit - L'élève sera capable de :

- Maîtriser la correspondance phonie/graphie régulière,
- Identifier des textes (contes, comptines, listes, recettes, notices ...) en s'appuyant sur Des éléments visuels ¹

II .8. Les problèmes rencontrés à l'oral en classe de FLE avec la 3^{ème} AP

Quand on parle de la compétence orale, on peut aborder la compréhension de l'oral ainsi l'expression orale ...les élèves n'arrivent pas à comprendre les énoncés oraux tout simplement parce que le français est une langue étrangère, ce qui impose à l'enseignant de prendre en considération : le débit des paroles, l'utilisation des illustrations, des gestes en parlant...pour la production : problèmes de prononciation et articulation et quand ils parlent ils font recours à la langue maternelle, l'absence du lexique et aussi ça dépend de leur société. Parmi les problèmes rencontrés :

- Le cours sera un espace clos et ne sera pas utilisé pour la pratique de la langue française et l'étude orale.
- Le manque de vocabulaire est dû au fait que les situations communicatives assignées aux apprenants sont peu motivantes
- Les élèves sont incapables de comprendre les mots parlés parce qu'ils ont une mauvaise connaissance de la langue et ne peuvent pas comprendre
- Les apprenants ne parlent jamais français en dehors de l'école car ils sont habitués à parler arabe.
- Les élèves n'étaient pas habitués à parler français à la maison et n'avaient pas entendu leurs parents ou leurs proches parler la langue
- Le niveau des élèves est relativement égal, seuls deux ou trois élèves sont plus forts, car ils travaillent avec leurs parents à la maison et travaillent plus que les autres.
- L'entourage social de l'élève ne l'aide pas à s'habituer à cette langue les élèves qui vivent

¹ MINA TNOUSI, ANISSA BEZAOUCHA, SADJIA GUESMI. Français 3^e année primaire, Guide du Maître.

dans les villes, ils sont habitués, ils n'ont pas le même niveau avec les élèves qui dans les régions.

- Les parents ne communiquent très peu voir pas du tout en français avec leur enfants.
- Les contraintes psychologique qui sont liées au comportement de l'apprenant au sein de la classe le risque de faire les erreurs empêchent les apprenants à oser parler ce qui mènent à engendrer la perte de confiance en soi et provoquent en lui la peur et la timidité au moment de la prise de parole.
- Le temps accordé à l'oral dans les programmes ne permet pas de solliciter tous les élèves à prendre la parole.
- Nos classes sont surchargées : le nombre croissant d'élèves diminue d'autant le temps de parole laissée à chacun.

Mais cela ne doit pas être une raison pour baisser les bras et rester passif. On doit changer notre pensée, notre façon de travail envers l'oral. ¹

Conclusion partielle

Dans ce chapitre, nous avons abordé la notion de l'oral et ses composantes ainsi que la place de l'oral dans les différents courants méthodologiques (La méthodologie traditionnelle, directe, audio orale, audiovisuelle, communicative, actionnelle). Comme nous avons présenté l'enseignement-apprentissage de l'oral en 3ème AP. Où nous avons mentionné le profil d'entrée et de sortie.

A la fin, nous avons présenté les problèmes rencontrés à l'oral, en classe de FLE avec les élèves de 3ème AP.

¹<http://eductiaret.blogspot.com/>



CHAPITRE N°III :
L'EXPERIMENTATION

III.1.Cadre général et déroulement de l'expérimentation**III .1.1.Méthodologie**

Quelques semaines avant la réalisation des entretiens et la distribution du questionnaire en ligne, nous avons essayé de contacter quelques enseignants de français, au cycle primaire qui nous ont orienté et nous ont parlé un peu de la situation d'enseignement du français actuellement, avec l'intégration simultanée d'une deuxième langue étrangère dans le même cycle, ils ont essayé de créer avec nous un climat de confiance et de collaboration.

Nous avons effectué une enquête, menée par questionnaire et entrevue. L'objectif est de voir comment les différences prosodiques entre le français et l'anglais influent sur l'enseignement de ces deux langues étrangères.

Mais, les premiers résultats recueillis ne suffisaient pas à comprendre bien les raisons des conséquences de ces différences prosodiques sur le processus d'apprentissage. C'est pourquoi, il nous a paru utile d'effectuer des entretiens, pour en savoir plus sur ce sujet-là et avoir des résultats plus pertinents et fiables.

Il s'agit, donc d'un croisement de résultats d'un questionnaire avec ceux d'entretiens complémentaires.

En ce qui concerne le questionnaire écrit en ligne, et pour ne pas former un bloc de questions ouvertes qui, demandaient un temps de réflexion et un investissement personnel important, nous avons préféré espacer ces questions ouvertes en intercalant des questions fermées ou semi- fermées.

Nous avons insisté sur l'intérêt de répondre le plus sincèrement possible puisque les enseignants à venir, voire eux-mêmes, seraient peut être les bénéficiaires de ce travail.

Pour ce qui est des entretiens, ils se sont déroulés entre les mois de Janvier et Mars 2022/2023. Ils se sont échelonnés à différentes périodes de la journée et sur différentes périodes de la semaine afin de rejoindre le plus grand nombre d'enseignants.

En effet, leurs disponibilités étaient limitées et très variables, ce qui a rendu parfois difficile la mise en place de rendez-vous adaptés à chacun.

Les entrevues ont été faites en français et enregistrées sur téléphone portable. Elles ont été d'une durée moyenne de 30 mn. Avant de procéder aux entretiens, les répondants ont été rassurés quant à l'anonymat de l'enquête. Tous les entretiens enregistrés ont été transcrits intégralement. Nous avons utilisé les points de suspension pour indiquer les hésitations et le temps d'arrêt, la suppression de plusieurs mots à l'intérieur d'une citation ont été signalés par les points de suspension entre crochets.

Ce qui nous intéresse dans cette transcription, ce ne sont pas les figures rhétoriques dans leurs discours mais leurs opinions et leurs représentations de l'enseignement-apprentissage de

deux langues étrangères en parallèle. Notre but dans cette transcription était de rester fidèle à l'oral.

En ce qui concerne le public visé, nous avons pu établir, avec la majorité des enseignants, une certaine relation de confiance étant donné que ma mère est une collègue enseignante de ces enseignants questionnés dans ce même établissement et c'est ce qui a pu induire plus de liberté dans les réponses apportées dans les questionnaires auxquels nous leur avons demandé de répondre.

En effet, ils auront moins tendance à nous considérer comme « enquêteur » avec tout ce que cela comporte d'inquiétude, de crainte d'un jugement.

Vu le nombre restreint des enseignants dans cet établissement, nous étions obligées de travailler avec d'autres établissements voisins pour avoir un nombre plus élevé pour pouvoir accomplir notre expérimentation. Puisque nous sommes en plein mois sacré et en période des vacances de printemps, toutes les écoles sont fermées. Donc, nous avons essayé de contacter les enseignants par tous les moyens: réseau sociaux, e-mails, téléphone portable pour envoyer le questionnaire en ligne sans nous déplacer à l'école. Pour la suite de la réalisation de l'entrevue, ça sera après les vacances et par conséquent, nous pourrons gagner du temps et faire le travail avec moins d'effort.

III.1.2. Instruments de l'enquête

Nous avons interrogé 12 enseignants de FLE (3 hommes et 9 femmes) exerçant à quatre écoles voisines "Khadraoui Elmokhtar", "Dahia Bouzid ", "Lakhdariomar" et " Abdelatif Elhachemi "

Ils ont répondu à un questionnaire écrit en ligne de (08) questions. Après la diffusion de notre questionnaire, nous avons invité 3 enseignants ayant enseigné durant plusieurs années (les plus anciens), à participer à la deuxième phase de la recherche, c'est-à-dire à une entrevue individuelle (qui se compose de 03 questions. Ceux qui avaient préalablement répondu au questionnaire écrit en ligne, ont passé une entrevue individuelle.

Le questionnaire écrit en ligne et l'entrevue individuelle ont été élaborés en concordance avec deux domaines (savoir, savoir-faire) qui constituent le cadre conceptuel de Denise Lussier (1997, 2003) dont nous nous sommes inspirées. Il nous semble que ces travaux de Lussier répondent à l'objectif général de notre recherche (évaluer les connaissances des enseignants de FLE de la langue et évaluer des comportements liés à leurs interventions pédagogiques en salle de classe.)

III.1.3. Cadre conceptuel de la recherche (LUSSIER, D... «Domaine de référence pour l'évaluation de la compétence culturelle en langue ». Revue de didactologie des langues-cultures. Études de linguistique appliquée, n°=106, pp231-246.)

Les enseignants de FLE : Représentations linguistiques et culturelles

DIMENSIONS	SOUS –DIMENSIONS
<p><u>1- Savoirs</u> Evaluer les connaissances et le degré de contact des enseignants de FLE avec la langue française.</p>	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Le niveau de leur compétence en langue étrangère. ▪ Le niveau de leur compétence bilingue. ▪ Leur vécu en termes de situations communicatives d'interaction et de pratiques linguistiques et bilingues ;
<p><u>2- Savoir-faire</u> Evaluation des comportements liés aux interventions pédagogiques de l'enseignant de FLE en salle de classe.</p>	<p>Ils (comportements) visent les approches et les méthodes d'enseignement privilégiées, les types d'activités linguistiques et culturelles mises en œuvre pour susciter l'interaction des apprenants, et les stratégies déployées pour favoriser le développement d'une compétence linguistique et bilingue.</p>

Tableau 3 : cadre conceptuel de la recherche

III.1.4. Elaboration de l'outil de travail

En donnant le questionnaire aux enseignants de FLE, nous leur avons donné le choix de ne pas mentionner leurs noms pour garantir l'anonymat, mais lors du dépouillement, il s'est avéré qu'à part 2 enseignants, les autres avaient inscrit leurs noms. La première constatation qu'on peut faire est que ces enseignants n'avaient pas peur, peut-être, de s'identifier, le non-anonymat ne constituait pas, pour eux, une gêne.

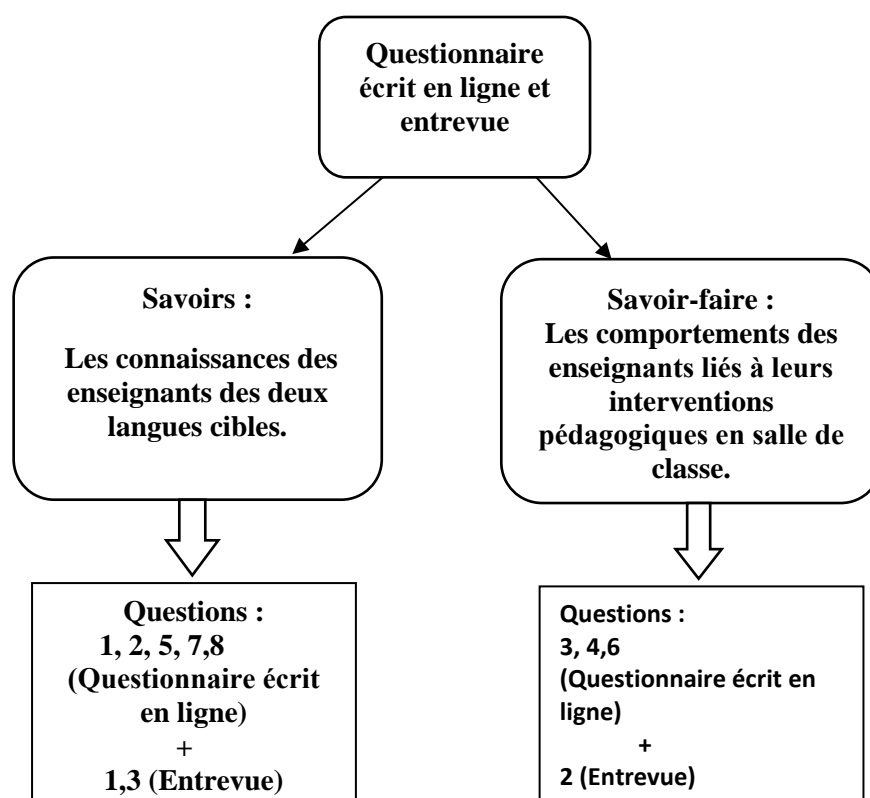


Figure 2 : Elaboration de l'outil de travail

III.1.5.Présentation et description de l'échantillon

Notre échantillon se compose de 12 enseignants de FLE répartis en deux groupes distincts. Le premier groupe (G1) désigne l'ensemble des enseignants qui ont une longue expérience dans l'enseignement (06 enseignants), le deuxième groupe (G2) se compose de 06 enseignants de FLE, Ce sont les nouveaux enseignants qui n'ont pas assez d'expérience à l'enseignement. Donc: G1: enseignants de FLE ayant une expérience dans l'enseignement
G2: des enseignants qui n'ont pas une expérience considérée à l'enseignement
G2(a) 01 enseignants G2(b) 05 enseignants.

III.1.5.1. Le sexe

L'ensemble de l'échantillon G1+G2		
Sexe	Nombre	Pourcentage
Féminin	9	75%
Masculin	3	25%
Total	12	100%

Tableau 4 : Description de l'échantillon (le sexe)

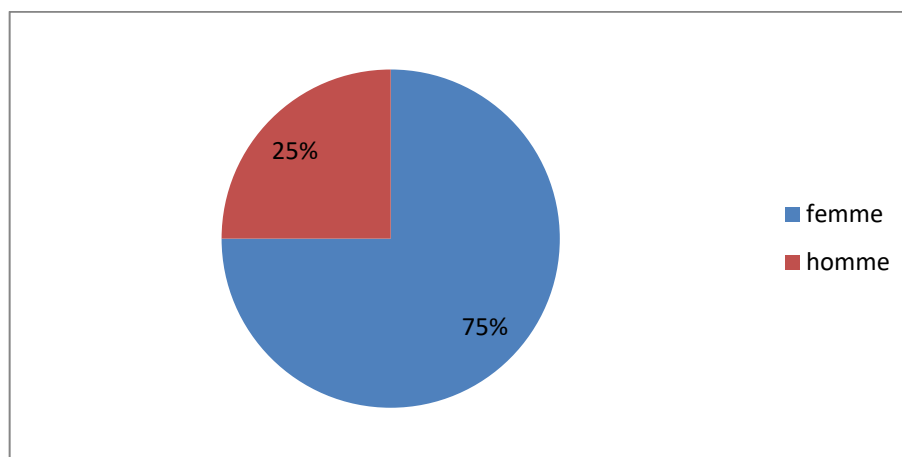


Figure 3 : Description de l'échantillon (Taux selon le sexe)

Présentation des résultats et commentaire

Si on observe le tableau n°3 (concernant l'ensemble de l'échantillon,(G1+G2), il nous montre que notre public est composé de 12 enseignants: 9 femmes et 3hommes, donc le public sur lequel nous avons travaillé se compose d'une majorité de femmes, d'ailleurs, dans presque tous les primaire ,nous avons constatéque la plupart des enseignants de FLE sont des femmes parce que généralement les femmes s'intéresse beaucoup plus au matière littéraire plus que les hommes qui ont un carrière scientifique ce qui peut s'expliquer, par le fait que, traditionnellement les filières littéraires ou de langues intéressent plus généralement les filles, les garçons choisissent le plus souvent, dans la mesure où ils peuvent, une carrière scientifique, il faudrait que l'enseignant de FLE dispose d'une expérience pédagogique considérable et doive atteindre un niveau de compétences assez élevé.

Les stéréotypes sur les capacités des hommes et des femmes ont bel et bien existé depuis toujours!

Tableau 5 : Seulement Le G2

SEULEMENT LE G2		
Sexe	Nombre	Pourcentage
Féminin	4	80%
Masculin	2	20%
Total	6	100%

Présentation des résultats et commentaire

Concernant le tableau N°4, nous pouvons constater que la plupart des enseignants sont des femmes vu que le nombre des enseignantes est plus élevé que celui des enseignants.

III.1.5.2. L'expérience dans l'enseignement du FLE

Les données sur l'âge, l'ancienneté sont représentées par le tableau ci-dessous:

	Nombre	Ancienneté	pourcentage
G1	6	Plus de 10 ans	50%
G2(a)	01	MOINS De 5ans	8 %
G2(b)	05	Entre 5 et 10ans	42%

Tableau 6 : Description de l'échantillon selon l'âge et l'ancienneté

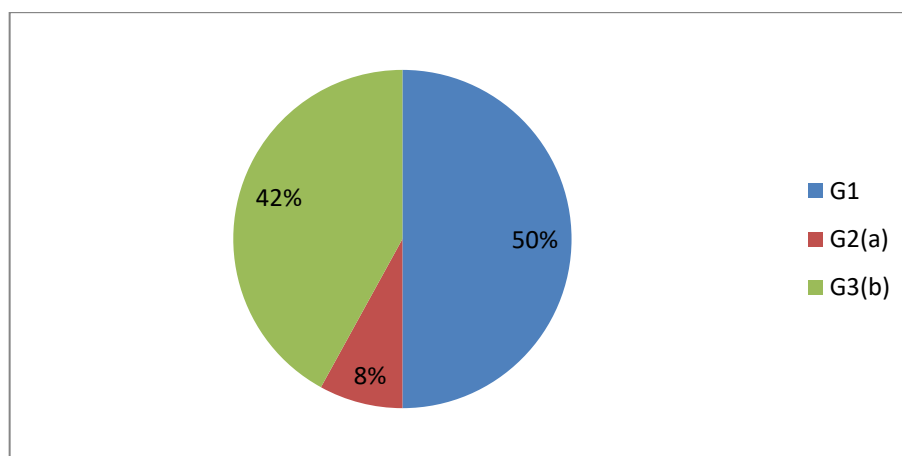


Figure 4 : Pourcentages selon l'âge et l'ancienneté

Présentation des résultats et commentaire

En observant le tableau ci-dessus (N°4), nous remarquons que (06) enseignants ont une expérience plus de 10 ans, il s'agit donc d'une moitié de public possédant une ancienneté et un pointage assez élevés.

Pour la deuxième catégorie d'enseignants (G2(b)), nous remarquons que leur nombre est 5 enseignants, pour un pourcentage de 42% avec une ancienneté entre 5 et 10ans, et pour G2 (a) nous trouvons seulement un enseignant qui a moins de 5 ans d'expérience pour un pourcentage de 8 %.

III.1.5.3. Diplômes

	Diplôme	Nombre	Pourcentage
G1	-ITE	05	83%
	-Seulement une licence de langue française.	01	17%
G2	licence de langue française.	02	33 %
	Ecole supérieur	04	67%

Tableau 7 : Description de l'échantillon selon les diplômes des enseignants

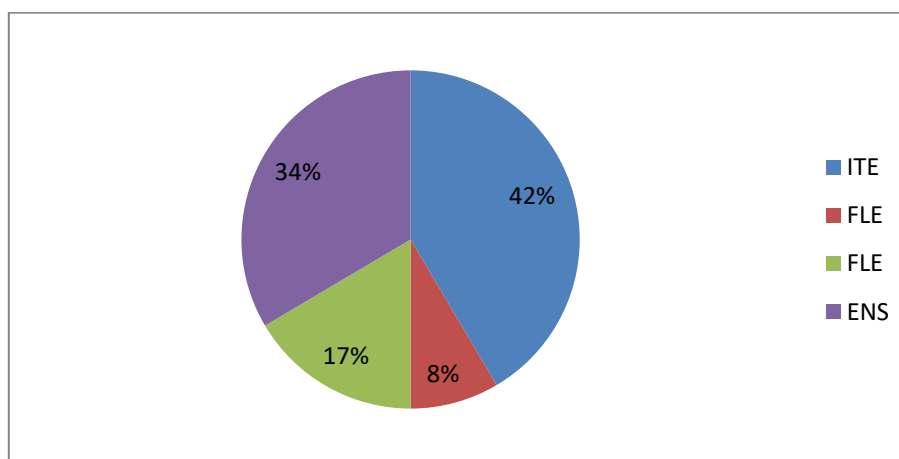


Figure 5 : Pourcentages selon les diplômes de l'échantillon

Présentation des résultats et commentaire

De la lecture du tableau n°5, nous constatons que pour le G1, 05 enseignants qui font une formation à l'ITE et un seul enseignant qui a seulement une licence de langue française.

Donc pour ce premier groupe (G1), la majorité des enseignants font leur formation à l'institut de l'enseignement.

Notre premier échantillon (G1) nous serait peut-être d'une grande utilité dans cette étude, vu leur âge, leurs formations, leurs niveaux et leurs expériences dans l'enseignement de FLE.

III.2. Analyse des résultats

Nous avons essayé de synthétiser les principaux résultats provenant des données des questionnaires en ligne

Ainsi que l'entrevue, sous forme de tableaux qui contiennent les pourcentages de chaque réponse suivie d'un commentaire

Question N°01 :

D'après vous, faut-il favoriser l'enseignement précoce des langues étrangères au cycle primaire, en contexte algérien ?

Oui

Non

Pourquoi

	Nombres des enseignants	Pourcentage
Oui	09	75%
Non	03	25%
Totale	12	100%

Tableau 8: Nombre des enseignants pour l'apprentissage précoce du FLE et de l'anglais au cycle primaire

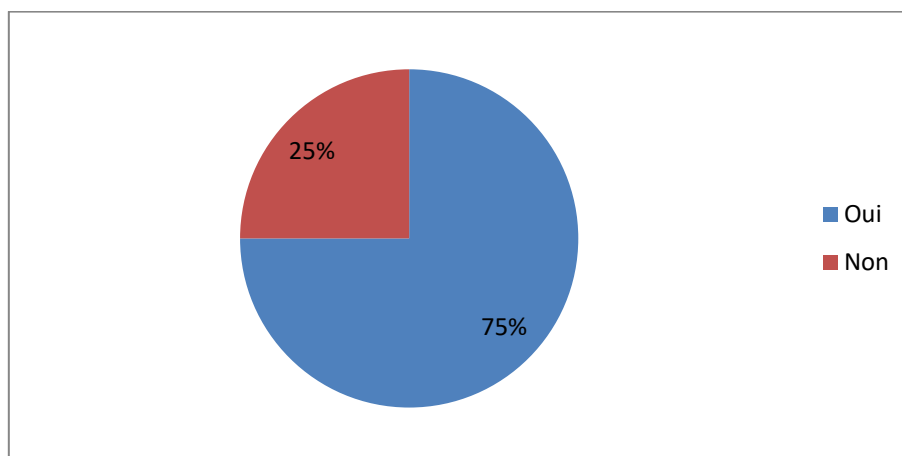


Figure 6 : pourcentage des enseignants pour l'apprentissage précoce des langues

Commentaire

Selon les résultats de ce tableau, nous constatons qu'un bon nombre des enseignants(09) sont d'accord avec l'enseignement précoce

La plupart des enseignants de 75% disent qu'il faut favoriser l'enseignement précoce des langues étrangères au cycle primaire en contexte algérien selon leur réponse : l'enfant à cet âge a toute la capacité d'apprendre plusieurs langues étrangères grâce à son puissant mécanisme d'acquisition qui lui permet de réfléchir et de comprendre le fonctionnement des langues étrangères.

Ainsi que l'âge précoce est une terre fertile qui permet d'apprendre plusieurs langues.

De nos jours l'apprentissage des langues étrangères occupe une place primordiale qui permet à l'enfant à prendre une aperçue de culture des autres aussi d'améliorer leur capacité

Et 25 % des enseignants qui sont contre l'apprentissage précoce des langues étrangères au cycle primaire, en contexte algérien car elle influe négativement sur l'apprentissage de la langue française et de la langue maternelle.

Question N°2: que pensez- vous de l'intégration simultanée de l'anglais et du français à l'école primaire ?

Pour

Contre

Pourquoi ?

	Nombres des enseignants	Pourcentage
Pour	04	33%
contre	08	67%
totale	12	100%

Tableau 9: Avis des enseignants sur L'intégration simultanée de l'anglais et du français

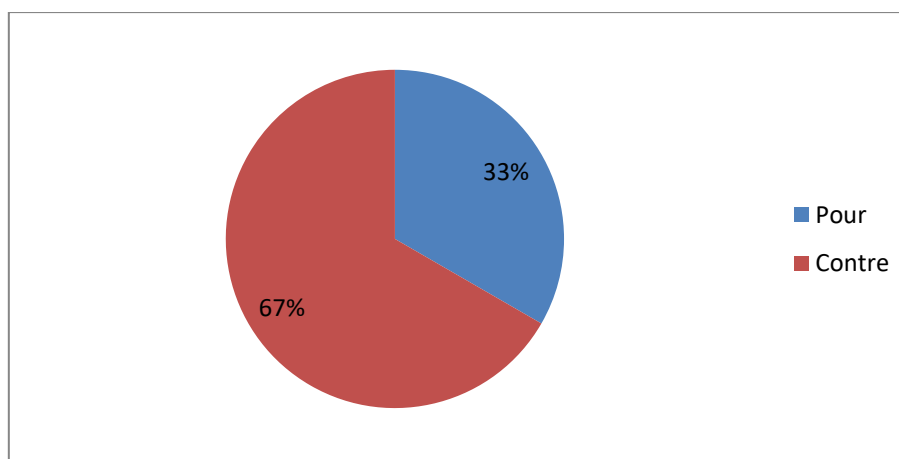


Figure 7 : Pourcentages des Avis des enseignants sur L'intégration simultanée de l'anglais et du français

Commentaire

Nous constatons que 67% des enseignants sont contre l'intégration de la langue anglaise dans la même année scolaire car c'est la période de la première année en langue française. Selon leurs réponses ils disent que l'introduction simultanée de deux langues étrangères dès ce niveau d'enseignement perturbe l'apprentissage de la langue maternelle et les deux langues aussi ils disent Qu'il est difficile d'apprendre deux langues étrangères au primaire.

Quand à 33% des enseignants sont d'accord avec l'intégration de l'anglais en même temps avec la première année d'enseignement du français langue étrangère. Selon leurs réponses, ils disent que les enfants d'aujourd'hui utilisent beaucoup les réseaux sociaux là où ils entendent plusieurs langues, alors pourquoi ne pas les intégrer à l'école. Pour plus d'efficacité, ils ajoutent que l'anglais est une langue importante, une langue mondiale.

Il faut tenir compte que chacun des enseignants a sa propre vision et son expérience avec ce projet.

Pour les enseignants questionnés à l'entretien, nous constatons qu'il y a trois avis distincts concernant l'intégration simultanée de deux langues étrangères. Chacun d'eux donne son point de vue sur ce projet, en se basant sur son expérience.

Un enseignant à 27 ans d'expérience dans l'enseignement du FLE nous explique : « C'est une décision très correcte car l'âge précoce est très rentable pour apprendre les langues. Mais, elle nécessite une étude plus approfondie et plus précise en particulier en ce qui concerne les élèves qui étudient dans des zones rurales. ». Aussi, une autre enseignante nous confirme les mêmes paroles que la première. Elle avance qu'« Une décision hâtive comme plusieurs décisions prises sans préparation et formation des enseignants. La décision est prise pour différer son apprentissage à la 4^{ème} année pour l'année scolaire 2023-2024

Parce que la troisième année primaire n'est pas le niveau approprié pour apprendre une deuxième langue étrangère.

À mon avis, la dernière décision du ministre nous a servi beaucoup pour bien apprendre ces deux langues étrangères. ». Contrairement à un troisième enseignant qui déclare : « Je pense que la combinaison du français et de l'anglais à l'école primaire est une bonne décision et prise avec des études et sera réussie avec le temps parce que l'enfant peut apprendre plusieurs langues en même temps, par exemple dans la région kabyle, dès son plus jeune âge. Il parle l'amazigh et l'arabe ensemble et absorbe le français aussi, donc ils peuvent absorber deux langues ou plus dès leur enfance et, selon leurs préférences et leurs besoins commencent à maîtriser bien ces langues étrangères. Donc nous avons comme un résultat que la plupart des enseignants de FLE sont d'accord avec les projets de l'apprentissage précoce des langues étrangères et l'intégration de la langue anglaise au cycle primaire.

Mais, il suffit d'une bonne étude surtout concernant le niveau où elle doit être intégrée pour avoir de bons résultats. »

Question N° 03 :

En tant qu'enseignant au primaire, Rencontrez- vous de nouveaux obstacles et de nouvelles contraintes en classe de FLE, surtout avec l'introduction de l'anglais en même temps?

Oui

Non

Un peu

	Nombres des enseignants	Pourcentage
Oui	08	67%
Non	01	8%
Un peu	03	25%
Totale	12	100%

Tableau 10: Les nouveaux obstacles et les contraintes en classe de FLE

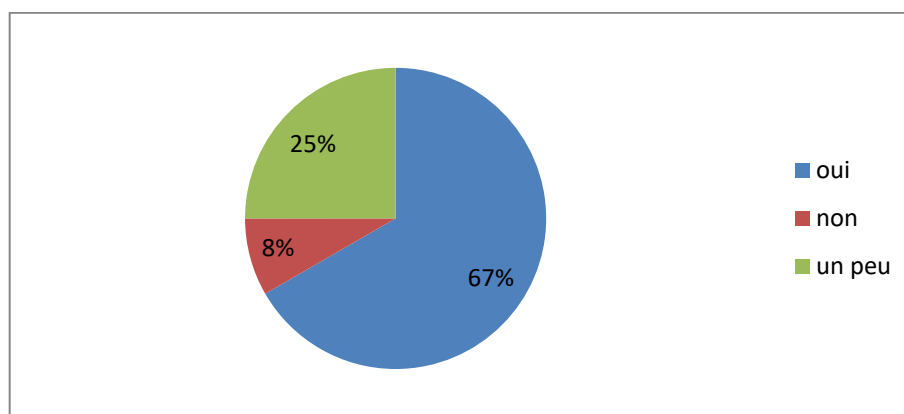


Figure 8 : pourcentages des enseignants qui rencontrent des obstacles et des contraintes

Commentaire

Le tableau n° 08 montre que 66 % enseignants ont rencontré de nouveaux obstacles et de nouvelles contraintes en classe de FLE surtout avec l'introduction de l'anglais en même temps.

Tandis que 8% des enseignants marquent qu'ils ne trouvent aucun nouvel obstacle en classe de FLE et 25% enseignants trouvent un peu de contraintes en classe de FLE.

Question N°4 :

Dans votre cours, vos apprenants de FLE alternent- ils les deux codes (français / Anglais)?

Toujours

Des fois seulement

Donnez des exemples si votre réponse est« toujours »

Tableau 10 : Les enseignants qui alternent le FLE et l'anglais, en classe

	Nombres	Pourcentage
Toujours	04	33 %
Des fois	08	67%
Totale	12	100%

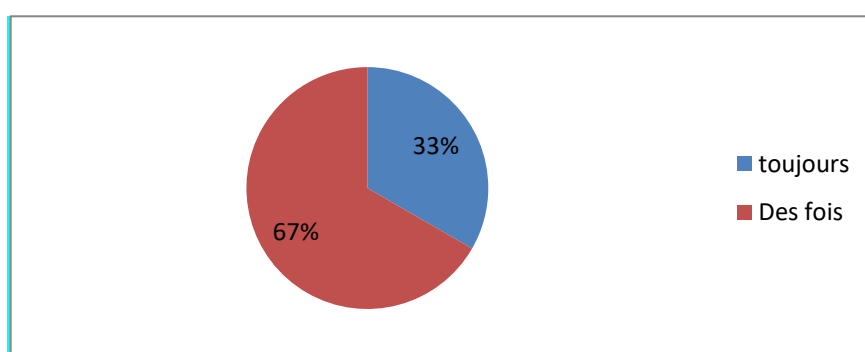


Figure 9 : pourcentage des enseignants qui alternent le FLE et l'anglais

Commentaire

Selon les résultats de ce tableau, nous constatons qu'un bon nombre des enseignants affirment quedes fois leurs apprenants alternent les deux codes (français et anglais), 08 enseignants pour un pourcentage de 67%, par contre (04) enseignants seulement affirment que leurs apprenantsalternent toujours entre le français et l'anglais pour un pourcentage de 33%, en donnant des exemples comme :

- La date, l'alphabet, les chiffres
- Le mot "madame " se prononce en anglais
- Good morning,yes au lieu de oui
- Les apprenants confondent toujours en prononciation des lettres entre le français et l'anglais....

D'après ce qui précède, nous constatons que les enseignants qui ont moins de 5ans dans le domaine de l'enseignement sont ceux-là qui confirment que l'intégration de la langue anglaise influe négativement sur le processus d'apprentissage du français,en avançant que leurs apprenants alternent entre eux mais tout ça c'est logique parce qu'après une période les apprenants peuvent eux-mêmes faire la différence entre ces deux langues étrangères.

Question N°05 :

Les différences prosodiques du français et de l'anglais influent-elles sur le processus d'apprentissage de ces deux langues ?

Oui

Non

Parfois

Tableau 11: l'influence des différences prosodiques sur le processus d'apprentissage

	Nombres d'expérience	Pourcentage
Oui	04	40%
Non	00	0%
Parfois	08	60%
Totale	12	100%

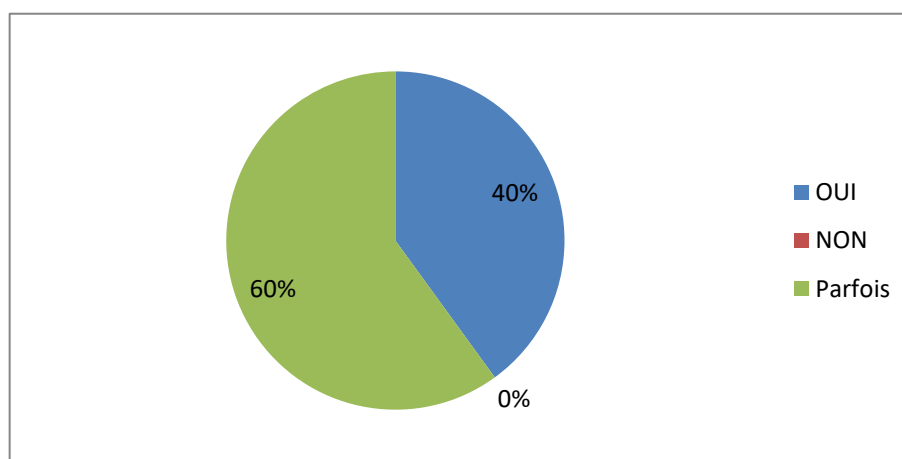


Figure 10 : Pourcentages des avis des enseignants sur l'influence des différences prosodiques

Commentaire

Ce tableau montre que 60% des enseignants trouvent que les différences prosodiques influencent parfois seulement sur le processus d'apprentissage du français, et 40% d'entre eux confirment par oui que les différences prosodiques influencent 100% sur l'apprentissage de FLE.

Enfin 00% répondent par "non".

Donc, nous pouvons dire que vraiment les différences prosodiques de ces deux langues étrangères influencent sur le processus d'apprentissage.

Et c'est ce que nous confirment les trois enseignants interviewés, tous les enseignants ayant répondu à notre étude pensent vraiment que les différences prosodiques de l'anglais et de français influent vraiment sur leurs processus d'apprentissage.

Le premier enseignant nous a expliqué: « Oui, les différences prosodiques entre le français et l'anglais peuvent influencer l'apprentissage de ces deux langues étrangères dans le primaire. D'ailleurs les variations de rythme, d'intonation et de liaisons peuvent rendre la compréhension auditive, la prononciation et l'expression orale plus difficile pour les apprenants francophones. Les enseignants doivent être conscients de ces différences et proposer des activités adéquates pour aider les élèves à surmonter l'obstacle d'interférence entre ces deux langues étrangères. » Donc, cet enseignant nous a vraiment confirmé notre hypothèse selon sa propre expérience avec l'intégration de la langue anglaise. Il voit un changement considérable au niveau de ces apprenants de la troisième année primaire qui n'existait pas auparavant chez ses apprenants.

Passons au deuxième enseignant qui déclare: « bien sûr que les accentuations, les intonations des langues romanes et des langues anglo-saxonnes, influencent mutuellement l'une à l'autre surtout au niveau des petits apprenants qui n'ont pas l'habitude d'apprendre deux langues étrangères au même temps, alors je vois que vraiment les différences prosodiques de ces deux langues étrangères influent sur leurs apprentissages et ce n'est pas seulement sur la langue française mais aussi sur la langue anglaise ...

C'est un problème périodique parce que nos apprenants sont habitués aux deux langues étrangères et commencent à faire la différence entre eux. »

Le troisième enseignant nous a aussi parlé de l'influence des différences prosodiques: « Tout d'abord, Apprendre une langue étrangère (soit le français ou l'anglais) est un processus qui sollicite beaucoup d'efforts. De plus, un apprenant de 3^{ème} AP rencontre des difficultés liées aux prononciations, à l'articulation des sons, notamment ceux qui n'existent pas dans sa langue maternelle. C'est pourquoi, lors d'une séance de lecture, nous constatons qu'il y a une hésitation, un retour en arrière... alors là, avec l'apprentissage de la langue anglaise, nos apprenants confondent beaucoup ces deux codes à cause des inférences. Du fait que les deux langues appartiennent à la même famille, sur le plan graphique nous a vraiment aidé parce que ce sont les mêmes lettres et des fois les mêmes mots mais sur le plan phonétique nous souffrons énormément. »

Donc, selon le questionnaire et l'entrevue, nous pouvons avoir comme résultats que la différence prosodique de la langue française et la langue anglaise pourrait influencer les uns et les autres. Apprendre l'anglais et le français en même temps pour un apprenant de 3^{ème} Année primaire en classe de FLE pourrait engendrer des difficultés au niveau de la prononciation et de l'expression orale à cause du contact de deux langues étrangères à la fois. Ainsi, nos enseignants doivent trouver des solutions et proposer des activités qui pourraient aider les apprenants à développer leurs compétences prosodiques pour ne pas tomber dans l'interférence.

Question N°06 : rencontrez-vous des problèmes durant la séance de l'expression orale ?

Oui

Non

Parfois

Tableau 12: les problèmes rencontrés à l'expression orale, en classe de FLE

	Nombres des enseignants	Pourcentage
Oui	04	33 %
Non	00	0%
Parfois	08	67%

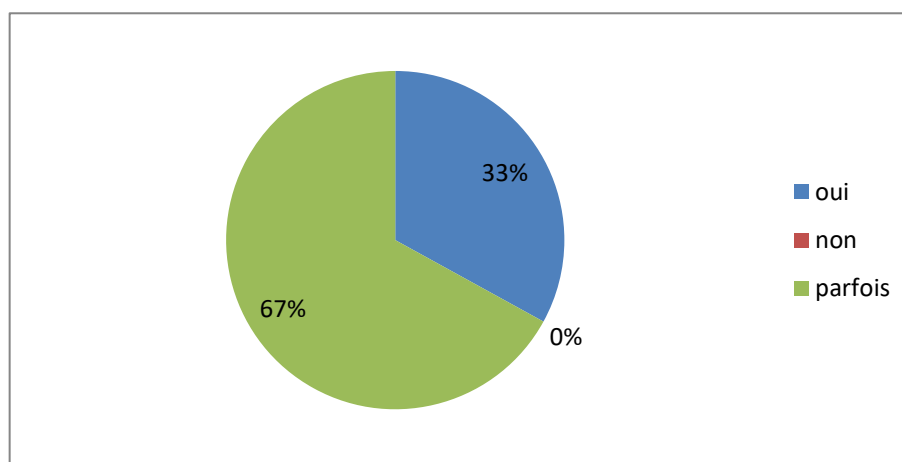


Figure 11 : Pourcentages des avis des enseignants sur les problèmes rencontrés à l'expression orale, en classe de FLE

Commentaire

D'après ce tableau, 67% des enseignants rencontrent parfois des problèmes liés à l'expression orale, tandis que 33% des enseignants rencontrent souvent des problèmes à l'expression orale alors que 00% des enseignants ne rencontrent jamais des problèmes et des contraintes liées à l'expression orale.

Nous pouvons dire que, nos apprenants rencontrent des obstacles au niveau de l'expression orale cela est dû à plusieurs raisons inconnues, ça serait dû, peut-être, au programme, au volume horaire destiné à la séance d'expression orale, à la méthode de travail de nos enseignants et peut-être aussi, le problème réside dans nos apprenants eux-mêmes.

Question n°07: l'apprentissage simultané de deux langues étrangères est-il bénéfique, dans nos écoles primaires ?

Oui

Non

Tableau 13: l'avantage de l'apprentissage simultané de deux langues étrangères dans nos écoles primaires

	Nombres des enseignants	Pourcentage
Oui	05	42%
Non	07	58%
Totale	12	100%

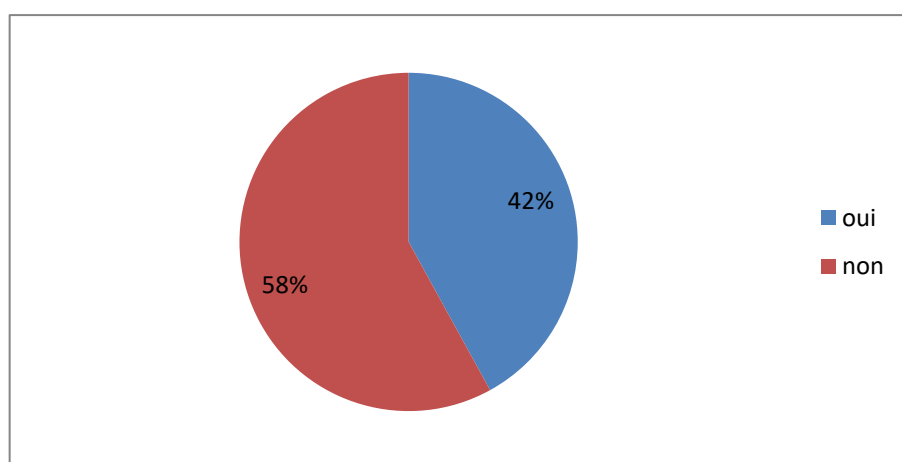


Figure 12 : Pourcentages des avis des enseignants sur l'avantage de l'apprentissage simultané du FLE et de l'anglais

Commentaire

D'après ce tableau, 58 % des enseignants refusent l'apprentissage simultané de deux langues étrangères à l'école primaire, 42% sont d'accord avec l'apprentissage simultané de deux langues étrangères en même temps pour les raisons suivantes :

L'apprenant au cycle primaire a la capacité d'apprendre plusieurs langues au même temps.

- Donner aux enfants la chance à apprendre la culture des autres.
- L'enfant a la capacité d'apprendre non seulement deux langues étrangères au même temps mais plus de cinq langues étrangères selon des études faites ailleurs.

Donc, la majorité des enseignants refuse l'intégration de la langue anglaise en même temps avec la langue française pour des raisons bien définies.

Question N°08 : A quel niveau serait-il préférable d'introduire une deuxième langue étrangère au cycle primaire ?

En 3ème

En 4ème

En 5ème

Tableau 14: le niveau d'intégration de la langue anglaise au cycle primaire

	Nombres des enseignants	Pourcentage
3ème	02	13%
4ème	07	60%
5ème	03	27%
Totale	12	100%

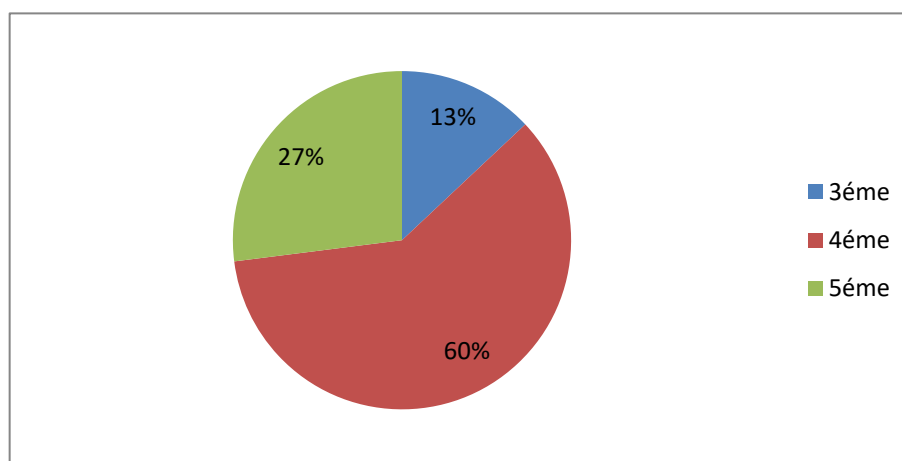


Figure 13 : Pourcentages des avis des enseignants sur le niveau d'intégration de la langue anglaise au cycle primaire

Commentaire

Nous constatons que 60 % des enseignants choisissent d'introduire la langue anglaise en 4ème année primaire et 27 % choisissent d'intégrer cette langue étrangère dans autre niveau partant de principe que l'apprenant au moins a de base en langue française et il peut apprendre dans ces niveaux d'autres langues étrangères, mais la minorité 13,3 % choisissent le niveau de la troisième année primaire comme la première année d'apprentissage de deux langues étrangères en même temps le français et l'anglais parce qu'ils ont la capacité d'apprendre facilement ces deux langues.

Nous trouvons aussi de différents points de vue pour les enseignants avec lesquels nous avons passé les entretiens et chacun d'eux a essayé d'argumenter pourquoi il a choisi tel ou tel niveau, par exemple un enseignant nous a dit :

« Il est préférable d'introduire l'anglais dans la 5ème année primaire parce que l'enfant quand -il apprend la langue française au 3ème et la 4ème année il cela veut dire qu'il apprend tous

les concepts de base de la langue française en ce moment il sera très facile d'intégrer une autre langue et surtout la langue anglaise qui est considéré comme une langue mondiale.» Un autre enseignant nous à donner une autre solution :

« A monavis, l'âge idéal pour introduirel'anglais est 12 ans en première année moyenne pourrépondre aux objectifs de l'apprentissage des langues étrangères: doter l'élève d'une langue étrangère de grande diffusion, lui permettre de s'ouvrirça d'autre cultures, lui faciliter l'accès àl'information et à la documentation » .C'est à notre avis l'un des facteursde réussite de l'enseignementde anglais"par rapport au français" dans notre pays. Nous trouvons aussi une autre réponse différente totalement par rapport aux d'autres: « il serait préférable d'introduire l'anglais au primaire en Algérie dès les premières années, par exemple à partir de la première annéeprimaire. Cela permettrait aux élèves de s'habituer à la sonorité et à la prononciation de l'anglais dès le début de leur parcours scolaire. L'apprentissage précoce favorise également une meilleure acquisition des compétences linguistiques et une plus grande familiarité avec la langue étrangère. »

À partir de tout ce qui précède,nous pouvons dire que nos apprenants ont la capacité d'apprendre plus d'une langue étrangère à condition que l'apprentissage des langues étrangères ne soitpas dans le même niveau scolaire et dans notre cas ce n'est pas dans la troisième année primaire parce que nos apprenants peuvent confondre entre les deux codes et la décision ministérielle c'est une bonne décision pour un meilleur apprentissage des langues étrangères c'est-à-dire l'apprentissage de français langue étrangère sera à la troisième année primaire et la langue anglaise sera à la quatrième année primaire .



CONCLUSION GENERALE

Comme nous l'avons signalé dans l'introduction générale, notre présent travail de recherche porte sur l'influence des différences prosodiques sur le processus de l'enseignement de l'anglais et du français à la troisième année primaire, en contexte algérien.

Nous sommes parties d'un constat dans lequel l'apprentissage des langues étrangères à l'âge précoce est un processus efficace que l'âge adulte et cela d'après des recherches faites ailleurs.

De nos jours, l'apprentissage précoce des langues étrangères est devenu une stratégie qui occupe un statut primordial dans les écoles algériennes.

L'intégration de la langue anglaise comme une deuxième langue étrangère à apprendre à la 3^{ème} année primaire à côté de la langue française, en contexte algérien est devenu une priorité vue que l'âge précoce est l'âge convenable pour enseigner plusieurs langues étrangères aux apprenants grâce à leur capacité d'apprendre facilement ces deux langues.

Donc, l'apprenant devrait apprendre plusieurs langues étrangères surtout l'anglais vu le statut qu'elle occupe mondialement.

D'après l'analyse, le travail que nous avons mené tout au long de notre recherche, avait pour objectif une tentative de connaître l'impact des différences prosodiques sur l'enseignement simultané de l'anglais et du français, aussi de savoir le niveau convenable pour un bon apprentissage des langues étrangères à l'âge précoce.

Nous avons introduit notre travail de recherche par un premier chapitre, dans lequel nous avons présenté quelques généralités sur l'apprentissage précoce des langues étrangères, le deuxième chapitre, nous l'avons réservé à l'oral en classe de FLE, Quant à la partie pratique (l'expérimentation), elle a été consacrée à expliquer le déroulement de notre croisement entre un questionnaire et une entrevue.

Après avoir analysé les résultats obtenus de ces derniers et qui ont été adressés aux enseignants de FLE, au primaire, nous avons pu affirmer nos hypothèses de départ.

L'intégration simultanée de l'anglais et du français au primaire perturbe le processus de l'apprentissage de la langue maternelle ainsi de ces deux langues, vu les nouvelles contraintes que les enseignants de FLE ont rencontrées, à la séance de l'expression orale, au début de l'année.

Les différences prosodiques du français et de l'anglais pourraient influencer le processus de l'apprentissage à cause du contact de deux langues étrangères à la fois. Donc, il serait mieux d'intégrer la langue anglaise en 4^{ème} année primaire pour que les apprenants aient au moins la base en langue française et pourraient aussi absorber afin qu'ils soient prêts à apprendre une autre langue étrangère.

A la fin de notre travail de recherche, nous pouvons dire que les résultats, que nous avons obtenus de l'analyse, confirment nos hypothèses de départ et répondent à notre question principale : Dans quelle mesure les différences prosodiques influent-elles sur l'enseignement simultané du français et de l'anglais ?

Nous souhaitons que notre travail de recherche puisse illuminer, ne serait-ce qu'un petit peu, la question de l'influence prosodique de la langue française et de la langue anglaise. Nous espérons, également, qu'elle puisse ouvrir la voie à d'autres recherches qui prendraient en charge l'étude de l'apprentissage précoce au primaire.



REFERENCES BIBLIOGRAPHIQUES

REFERENCES BIBLIOGRAPHIQUES

OUVRAGES

1. CUQ, J-P et GRUCA, I, Cours de didactique du français langue étrangère et seconde. Grenoble: Editions PUG, 2002.
2. Leïla Medjahed. Guide d'utilisation du manuel, Français 3ème Année primaire
3. MINA TNOUNSI, ANISSA BEZAOUCHA, SADJIA GUESMI. Français 3^e année primaire, Guide du Maître.

ARTICLES

1. Bentahar, F. (2015). L'apprentissage précoce d'une langue étrangère dès la maternelle : le cas des établissements privés en Algérie. *Revue Traduction et Langues* 14 (1), 76-82.
2. Besse, Henri. (1989). Les langues et leur enseignement-apprentissage, in *Travaux de didactique du français langue étrangère (TDFLE)*, N° 17.
3. Comblain Annick, « L'apprentissage des langues étrangères en milieu scolaire et préscolaire : quels résultats espérer ? ».
4. Christelle Dodane : Maître de conférences 12 /11/2009, L'apprentissage précoce d'une langue étrangère : une solution pour la maîtrise de l'intonation et de la prononciation, Université Paul Valéry, Montpellier 3, Publié par Clifford Armion.
5. Roulet, Eddy. (1991) « la pédagogie de l'oral en question », une parole étouffée, parole liberté, *Fondement et limites d'une pédagogie de l'orale*, DELACHAUX et NIESTE, page 41
6. Hagege, Claude. (1996). *L'enfant aux deux langues*. Paris : Éditions Odile Jacob, 298p.
7. Samantha P. Fan et al. « The Exposure Advantage: Early Exposure to a Multilingual Environment Promotes Effective Communication », *Psychological Science* 26, no 7 (juillet 2015): 1090-97 (Wei W. e.) (al, 2015)
8. Woll et Wei, « Cognitive benefits of language learning: broadening our perspectives. Final report to the British Academy », 9.
9. YVES ROUX-Pierre, De la production orale à l'expression orale, attaché linguistique, service culturelle de l'ambassade de France
<http://www.lb.refer.org/fdlc-bp/bulletin/00mai/orale.html>

DICTIONNAIRES

1. Larousse. (1995). *Dictionnaire encyclopédique petit Larousse en couleurs*, Paris.
2. Galisson Robert (1976) *Dictionnaire de didactique des langues*. Hachette. Paris. p. 1101

3. CHARRAUDEAU (2000). Pet D. Mangonneau. Dictionnaire d'analyse du discours. Paris.
4. CUQJ.P(2008) dictionnaire de la didactique des langues étrangère et seconde. Paris.p179
5. CUQ. J.P. (2005) dictionnaire de la didactique des langues étrangère et seconde. Paris .157.
6. CUQ, J. P.2003. Dictionnaire de didactique du français langue étrangère et second. CLE international. Paris
7. CUQ.J. P (2003). Dictionnaire de la didactique des langues étrangère et seconde. CEL international Paris /49.
8. CUQ.J. P dictionnaire de la didactique des langues étrangère et seconde
9. CUQ.J. P dictionnaire de la didactique des langues étrangère et seconde. Paris
10. HACHETTE (1997). Paris. P.1346
11. Robert.P. (2006). Le petit ROBERT de la langue française. Dictionnaire le Robert. Paris.
12. Pierre, Larousse. (1995). Le petit Larousse. Paris.P .720
13. RobertJ.P,dictionnaire pratique de didactique de FLE, 2008, p156
14. Robert JP, dictionnaire pratique de didactique de FLE, 2008, p40
15. Robert.J.P. (1991). Dictionnaire D'Aujourd'hui, AlainRay. canada.p.700.

THÈSES ET MÉMOIRES

1. BELHADJ BENZIANE Abdennaser, ZOUAOUI Acyl. (2019-2020). Les difficultés de la production de l'orale, Université Ahmed d'Araya –Adrar.
2. HALLO,OUIZA. (2015-2016)l'apprentissage de langue française aux élèves de3ème année primaire en Algérie, mémoire de master sous la direction de M. MOUALAK Kaci, université de Tizi-Ouzou.
3. ROUABAH, Fatima-Zohra. (2011)Les stages de formation d'enseignants algériens de FLE en France : vers l'appropriation d'une compétence de communication Interculturelle. Cas des enseignants de FLE au secondaire dans la ville de Bordj Bou-Arreidj. Mémoire de magistère Sous la direction du professeur GUY Fève, Université de Sétif.

SITOGRAPHIE

1. BalloBriga, Michel. Sémantique textuelle 1. texto ! Mars 200. [en ligne] .In :
<https://www.revue>
2. <http://eductiaret.blogspot.com/>
3. http://granduillaume.free.fr/ar_ar/langrep.html
4. <http://www.education.gouv.fr/les-langues-vivantes-etrangeres.html>

5. [https://orientxxi.info/magazine/1-algerie-introduit-l-anglais-dans-le-primaire-pour-contrebalancer-le](https://orientxxi.info/magazine/1-algerie-introduit-l-anglais-dans-le-primaire-pour-contrebalancer-le-francais) français, 5940 (Espace_réservé1)
6. <https://souad-kassim-mohamed.blog4ever.com/>
7. <https://www.classedefle.com/2019/10/quest-ce-que-loral.html?m=1>
8. <https://www.larousse.fr/dictionnaires/francais/langue/46180>
9. texto .net / Reperes /cours /ballade briga 1 / index .html (BalloBriga) (CuQ)
<https://gerflint.fr/Base/Algerie2/kanoua.pdf>



ANNEXES

Annexe N°01

A- Questionnaire

Ce questionnaire est construit sur la base de notre observation dans les salles de classe d'anglais et de français de troisième année de l'école primaire. On vous demande de bien vouloir répondre aux questions suivantes en cochant la bonne réponse ou en fournissant des phrases courtes ; vous pouvez choisir plus d'une réponse. Votre coopération sera très appréciée !

Sexe :

-Homme

-Femme

Diplôme obtenu :

- Licence

- Master

- d'autres

Nombre d'années d'expérience :

- 5 ans

+ De 5ans

+ De 10 ans

1- D'après vous, faut-il favoriser l'enseignement précoce des langues étrangères au cycle primaire, en contexte algérien?

- Oui - Non

Pourquoi ?

.....
.....

2- Que pensez-vous de l'intégration simultanée de l'anglais et du français à l'école primaire ?

- Pour - Contre

Pourquoi ?

.....
.....

3- En tant qu'enseignant au primaire, Rencontrez-vous de nouveaux obstacles et de nouvelles contraintes en classe de FLE, surtout avec l'introduction de l'anglais en même temps ?

- Oui - Non - Un peu

4_ Dans votre cours, vos apprenants de FLE alternent-ils les deux codes (Français /Anglais) ?

- Toujours
- Des fois seulement

Donnez des exemples si votre réponse est "toujours"

.....
.....

5- Les différences prosodiques du français et de l'anglais influent-elles sur le processus d'apprentissage de ces deux langues ?

- Oui - Non - Parfois

6- rencontrer vous des problèmes durant la séance de l'expression orale ?

- Oui - Non - Parfois

7-l'apprentissage simultané de deux langues étrangères est-il bénéfique, dans nos écoles primaires?

- Oui - Non

8- A quel niveau serait-il préférable d'introduire une deuxième langue étrangère au cycle primaire ?

- En 3ème année
- En 4ème année
- Autre

B- Entrevue

- 1- Que pensez-vous de ce projet d'intégration simultanée de la langue anglaise et de la langue française, au cycle primaire ?
- 2- Les différences prosodiques du français et de l'anglais influent-elles sur le processus d'apprentissage de ces deux langues étrangères ?
- 3- À quelle année serait-il mieux d'introduire l'anglais au primaire ? Argumentez.

Annexe N°02

Réponse d'une enseignante au questionnaire (Via Facebook)

1. D'après vous, faut-il favoriser l'enseignement précoce des langues étrangères au cycle primaire, en contexte algérien ?

pourquoi ?

« L'âge joue un rôle primordial dans le processus d'acquisition des langues étrangères. Autrement dit, l'apprenant qui a moins de 10 ans, il possède un puissant mécanisme d'acquisition qui lui permet de réfléchir, comparer entre les langue et comprendre leur fonctionnement.

L'enfant a de grands capacite a apprendre de plusieurs langues dans le cycle primaire.

pour donner la chance aux enfants à prendre une aperçue de culture des autres.

Parceque l'age précoce est une terre fertile pour l'apprentissage des langues étrangères

Les enfants apprennent les langues à l'age précoce.

L'apprentissage précoce des langues étrangères influe négativement sur l'apprentissage de la langue maternelle. En outre, l'apprentissage de ces deux langues, tel qu'il est programmé, aura ses retombées dans le future sur l'apprentissage de ces deux langues elles mêmes. L'enfant à l'aptitude d'apprendre le maximum de langues. »

2_ que pensez - vous de l'intégration simultanée de l'anglais et du français à l'école primaire ?

pourquoi ?

« L'intégration de l'anglais et du français aux écoles primaires cherche l'efficacité de l'enseignement_ apprentissage des langues étrangères en adaptant des différentes approches selon les besoins et l'intérêt des apprenants.

Mais pas dans meme annee meme temps.

C'est difficile à apprendre deux langues étrangères ont les mêmes épistémologie à la fois dans la même année Parce que nos enfants d'aujourd'hui utilisent beaucoup les réseaux sociaux là ou ils entendent plusieurs langues pourquoi ne pas les intégrer à l'école pour plus d'efficacité.

Je suis d'accord c est une langue importante une langue mondiale.

L'introduction simultanée de deux langues étrangères dès ce niveau d'enseignement perturbe l'apprentissage de la langue maternelle et les deux langues .(voire l'expérience de l'introduction du français en 2ème AP 2004-2005 différée à la 3ème en 2006-2007) »

4. Dans votre cours, vos apprenants de FLE alternent- ils les deux codes (français / Anglais) ?

Donnez des exemples si votre réponse est « toujours » :

« La date l'alphabet les mots clés. Ils ont construit une phrase en français avec des chiffres 1.2.3...en anglais.

Par exemple le h _ k _ 0 _ q _ u.... ils confondent toujours leur prononciation mais une fois qu'on corrige cela tout va régler

le mot madame prononcé en anglais / yes au lieu de oui / bey au lieu d'au revoir

Good morning.yes

Yes au lieu de oui sir pour dire monsieur

La date , les noms , les couleurs, aussi. »

Résumé

La langue est considérée comme un outil de communication et un instrument d'expression pour rester en contact avec les membres d'une communauté. De nos jours, l'apprentissage des langues étrangères est devenu important surtout avec la mondialisation et le contact avec les autres. Ce qui nous intéresse dans ce travail de recherche est l'apprentissage simultané des langues étrangères à l'école primaire ou plutôt l'intégration de la langue anglaise en première année d'enseignement-apprentissage de la langue française. L'objectif de ce travail est de connaître si les différences prosodiques de ces deux langues étrangères influencent le processus d'apprentissage. Aussi, de savoir le niveau approprié pour un meilleur apprentissage précoce des langues étrangères.

Mots-clés : prosodie _ anglais _ FLE _ expression orale _ 3ème AP.

ملخص:

تعتبر اللغة أداة اتصال وأداة تعبير للبقاء على اتصال مع أعضاء المجتمع. في الوقت الحاضر، أصبح تعلم اللغات الأجنبية مهم خاصة مع العولمة والتواصل مع الآخرين. ما يهمنا في هذا العمل البحثي هو التعلم المتزامن للغات الأجنبية في المدرسة الابتدائية أو بالأحرى دمج اللغة الإنجليزية في السنة الأولى لتعليم وتعلم اللغة الفرنسية. الهدف من هذا العمل هو معرفة ما إذا كانت الاختلافات العرضية لهاتين اللغتين الأجنبيةتين تؤثر على العملية للتعليم. أيضاً، معرفة المستوى المناسب لتحسين لتعليم مبكر ممتاز للغات الأجنبية.

الكلمات المفتاحية: عرض _ اللغة الإنجليزية _ الفرنسية لغة اجنبية _ التعبير الشفوي _ الصف الثالث ابتدائي.

Abstract :

Language is considered a communication tool and an instrument of expression to keep in touch with members of a community. Nowadays, learning foreign languages has become important especially with globalization and contact with others. What interests us in this research work is the simultaneous learning of foreign languages in primary school or rather the integration of the English language in first year of teaching-learning the French language. The objective of this work is to know if the prosodic differences of these two foreign languages influence the process of learning.

Also, knowing the appropriate level for better early learning of foreign languages.

Keywords: prosody, English _ FLE _ oral expression _ 3rd AP.